

# Social Monitoring Report

---

Quarterly Report  
December 2020

## Viet Nam: University of Science and Technology of Hanoi (New Model University) Project

Prepared by the Viet Nam Academy of Science and Technology Project Management Unit for the State Bank of Viet Nam and the Asian Development Bank.

This social monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

**University of Science and Technology of Hanoi Development  
(New Model University) Project**

**ADB Loan Number: 2750/2751-VIE**

---

**PROJECT MANAGEMENT UNIT  
UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF HANOI**

**Internal Resettlement Monitoring Report  
Q4/2020**

Ha Noi, January 2021

## ABBREVIATIONS

ADB	- Asian Development Bank
PMU-USTH	- Project Management Unit for USTH
HHTP-MB	- Management Board of Hoa Lac High Tech Park
AH	- Affected Household
MOET	- Ministry of Education and Training
MOST	- Ministry of Science and Technology
HHTP - EPC	- Hoa Lac High Tech Park – Environmental Planning and Construction
DMS	- Detailed Measurement Survey
USTH Project	- University of Science and Technology of Hanoi Project
DBCAR	- District Board of Compensation, Assistance and Resettlement
JICA	- Japan International Cooperation Agency
LC	- Land clearance
ND-CP	- Decree - Government
SPS	- Safeguard Policy Statements (ADB)
RP	- Resettlement Plan
HHTP	- Hoa Lac High Tech Park
QD	- Decision
SES	- Socio-Economic Survey
DoF	- Department of Finance
NRE	- Natural Resource and Environment
HN city	- Ha Noi city
USTH	- University of Science and Technology of Hanoi
TT-BTNMT	- Circular – Ministry of Natural Resource and Environment
PC	- People Committee
USD	- US dollar
VND	- Vietnamese dong
VAST	- Vietnam Academy of Science and Technology
HHTP	- Hoa Lac High-Tech Park

## TABLE OF CONTENT

<b>I.</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>II.</b>	<b>Content and scope of work .....</b>	<b>2</b>
A.	Content.....	2
B.	Scope of work .....	2
C.	Method applied.....	3
<b>III.</b>	<b>Findings and Evaluation .....</b>	<b>4</b>
A.	Resettlement Plan - Implementation Progress .....	4
B.	Coordination of resettlement with construction schedule .....	9
C.	Construction/re-building of replacement houses and structures on residential land or relocation to new sites .....	12
D.	Level of satisfaction of APs .....	13
E.	Income Rehabilitation Program.....	13
F.	Gender impacts and strategy .....	14
G.	Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention provided or to be provided to severely affected and vulnerable households.....	14
H.	Institutional capacity, internal monitoring and reporting .....	15
I.	Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs or displaced APs .....	15
J.	Arrangement of resettlement area .....	15
K.	Moving tombs and graves .....	18
<b>IV.</b>	<b>Recommendations .....</b>	<b>19</b>
A.	Land acquisition and land hand over .....	19
B.	Income restoration programs .....	19
C.	Conducted activities .....	19
D.	Preparation activities.....	20
APPENDIX 01: Minutes of community consultation meeting on resettlement policies .....		37
APPENDIX 02: List of resettlement households and assistance related to University of Science and Technology of Hanoi Development (New Model University) Project.....		38
APPENDIX 03: Decision No. 3825/QĐ-UBND Approving the plan of compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State to the affected household of Ms. Dao Thi Chien, address: Thai Binh commune, under the resettlement project of army division - High Command of Artillery .....		40

## List of Tables

Table 1: Summary on progress land recovery and hand over .....	6
Table 2: Land recovery and Hand over Timeline .....	6
Table 3: Percentage of land lost by the Project .....	7
Table 4: Percentage of land lost by the Project .....	7
Table 5: Resettlement Budget Estimate.....	8
Table 6: Summary of actual costs for land recovery .....	8
Table 7: Training costs of Income rehabilitation program (Q4/2020) .....	13
Table 8: Summary of average income of AHs (Q4/2020) .....	14
Table 9 - Total payment of compensation for moving graves .....	21

## List of Figures

Figure 1: Military barracks is completing the construction in the land area of 52.7ha .....	4
Figure 2: New houses in the relocation area.....	5
Figure 3: Construction of boundary fence surrounding the Project site .....	9
Figure 4: Fence has been built to the position of contiguous 19ha army land and FPT university .....	9
Figure 5: The head-office of Artillery Command No. 371 has been completely moved out .....	10
Figure 6: The Head-office of the military barrack has been completed .....	10
Figure 7: The Head-office of the military barrack has been completed .....	11
Figure 8: Construction progress of the army head office .....	11
Figure 9: Construction progress in the resettlement site 36.04 ha .....	12
Figure 10: Construction of the kindergarten in the resettlement site .....	16
Figure 11: Images of new homes in the resettlement site .....	17
Figure 12: High voltage power line for resettlement area .....	18

## I. Introduction

1. The University of Science and Technology of Hanoi Development (USTH) (New Model University Project) is funded by the Asian Development Bank (ADB) with the total budget of USD 178.87 million (*under the Decision No. 372/QĐ-TTg dated 04/04/2019 of the Prime Minister on approval of amending investment guidelines for the University of Science and Technology of Hanoi Development (USTH) (New Model University Project)*). The Project aims to: (i) set up and pilot a new policy framework for the governance, financing and quality assurance of new-model research universities; (ii) establish and develop one universities as centers of research and teaching excellence that create dynamic synergies between research and teaching by strengthening university-industry linkages in science and technology fields, as well as by presenting a "public-private partnership model" of higher education/research institutions. The tentative duration for project implementation is 05 years (2018 - 2023) with four outputs as below:

- Output A: an effective management and governance system for the USTH will be developed and implemented.
- Output B: systems to promote high quality and relevant academic programs at the USTH will be developed and implemented.
- Output C: physical facilities at the USTH will be constructed and outfitted.
- Output D: effective project management and implementation.

2. The Project shall be developed at the 65-hectare land within the Hoa Lac High Tech Park (HHTP)<sup>1</sup>. The implementation of Output C shall result in the involuntary resettlement through loss of land and assets of households, utilities and organizations at:

- (i) land of 65 hectare [26 hectare at Tan Xa and 39 hectares at Thach Hoa commune which is currently managed by the 02 military units];
- (ii) land of 52.7 hectare at Binh Yen commune for the relocation of the 02 army units.
- (iii) land of 36.04ha at the South of Road 84 (Binh Yen commune) for the relocation of the AH who has to hand over the land.

---

<sup>1</sup>HHTP has total land area of 1,432 ha, incl. land of communes of Thach Hoa; Tan Xa; Ha Bang; Dong Truc of Thach That Dist., and Phu Cat of Quoc Oai Dist., Ha Noi City.

## II. Content and scope of work

### A. Content

#### 3. Method and Approach of internal resettlement monitoring program

- (i) The result of the resettlement process;
- (ii) Changes in living standards and average income, restoration and development of affected persons (APs) in term of social-economic standard (for stability of livelihoods, employment and income);
- (iii) Effectiveness and sustainability of policies, in details:
  - The compensation policy applies to the APs who have lost:
    - Housing (house usable floor area)
    - Land (residential, agricultural, forestation, others)
    - Crops
    - Trees and plants (fruit + wood)
    - Building & architectonic model
    - Assets (other buildings: Gate, wall...)
  - The monetary support policy applies to people partially affected by the Project:
    - Those who have graves need to move out of the project site.
    - Regulated entities of the Income Restoration Program (having support to participate in government-sponsored vocational training courses; job offer).
- (iv) Need of solutions to minimize the negative impacts of construction activities.

### B. Scope of work

#### 4. Planning

- Coordination with Thach That District Board of Compensation, Assistance and Resettlement (DBCAR).
- Conduct the economic-social surveys for AHs
- Coordination with Thach That DBCAR to prepare the resettlement site at Binh Yen Commune.
- The social survey was conducted and completed in accordance with Decision No. 108/2009 / QĐ-UBND dated 29/09/2009, No. 02/2013 / QĐ-UBND dated 2011, No. 51/2012/QĐ-UBND dated 30/12/2012 and No. 63/2013/QĐ-UBND dated 25/12/2013 by the Hanoi People's Committee on compensation and support. Resettlement when land is acquired by the State, and prices of land. The relevant documents were sufficiently mentioned at point 10 of the updated (independent) resettlement report.
- Coordinate with the Thach That DBCAR to ensure space available at Binh Yen resettlement area.
- Public consultation was conducted prior to the approval and publicity of the Compensation Plan in June 2013. (*Attached Appendix 01 - Minutes of community consultation on resettlement policy*).
- Data on progress of compensation payment from the Board of Compensation Thach That district was updated.
- Consultation with affected households on project impacts, benefits and final solutions, mechanism for resolving complaints and ending complaints.

#### 5. Implementation:

100% of the resettlement area of the military units and resettlement land to the AHs who have been compensated to build houses and stabilize their lives, was handed over. Key staffs of the Thach That DBCAR, People's Committees of Tan Xa and Binh Yen Communes and 100% of AHs interviewed through direct meeting (According to the updated resettlement report, 98% AHs agreed and 2% had no idea), in details:

- 98% of AHs agreed with:
  - The implementation plan of the site clearance of Thach That district was publicly performed and satisfied with the requirements of affected households on:
  - AHs were consulted, provided full information about the Project.
  - The households were informed in advance and closely involved in the implementation of survey, detailed survey, compensation plan, resettlement assistance and 100% signed the minutes of measurement and detailed survey.
  - The resolving complaints mechanism of Thach That DBCAR and People's Committees of Thach That District is effective. Thach That DBCAR and People's Committees of Thach That District has received, considered resolving all complaints of AHs promptly.
  - Compensation plan: Publicized at People's Committees office and sent directly to households.

*(Appendix 02 - List of AHs entitled to resettlement policy and grants related to the construction project of Hanoi University of Science and Technology;*

*Appendix 03 - Decision No. 3825/QĐ-UBND dated 28/6/2014 regarding Approval of compensation plan, support resettlement when the State recovers land from the household of Mrs. Dao Thi Chien, residing in Thai Binh Hamlet, Binh Yen Commune to implement the Project to Build Resettlement Area for military units under Artillery Command).*

- Compensation, support in cash is a policy of granting income restoration rights to affected households. This policy satisfies the demand of AHs as it helps them to actively stabilize their livelihoods and restore their incomes (participate in vocational training courses, find jobs and take part in activities of life support and job creation programs organized by the local authority).
- The payment of compensation and resettlement procedures are made quick and conveniently.
- 2% (01 AH - Ms. Dao Thi Chien): they had no idea, no objection, and no complaint on the compensation policy. The last AH was willing to have 01 more land plot (120m<sup>2</sup>) in the resettlement site for the family's son (*Appendix 03 - Decision No. 3825/QĐ-UBND dated 28/6/2014 regarding Approval of compensation plan, support resettlement when the State recovers land from the household of Ms. Dao Thi Chien, residing in Thai Binh Hamlet, Binh Yen Commune to implement the Project to Build Resettlement Area for military units under Artillery Command).*

### **C. Method applied**

- (i) Develop a monitoring plan to determine the objectives, deadlines, budget, implementation schedule of the resettlement plan and level of compliance, as well as the responsibilities of stakeholders and the mechanism for explaining and resolving recommendations of the AHs;
- (ii) Collect information through interviews, observations and exchanges with authorities, communities and people; analyze and evaluate data, and taking comments through direct and indirect communication, in details:
  - Direct communication; meetings with local residences to discuss and exchange opinions. The results are recorded in meeting minutes;
  - Indirect communication: sending official letter for guides and instructions in accordance with the regulations of Vietnamese laws.



### III. Findings and Evaluation

#### A. Resettlement Plan - Implementation Progress

##### 6. Results of the resettlement

- 46 ha out of 65 ha land under the project site was handed over to PMU-USTH at the end of 2013, 19 ha of remaining land was handed over legally to implement the Project. In principle, USTHDP have met no difficulty in implementing subsequent activities, 19 ha area of land is now temporarily used by the Military units which contributes to help protect the project land, ensure the security and also avoid the re-encroachment. It is beneficial to the project. The military committed that whenever the USTHDP need the ground for implementation, they will move out and hand over immediately. Therefore, the clear land of construction area is considered as mostly completed.
- By the end of December 2020, the construction of new barracks on the 52.7ha land area in Binh Yen commune has been completed. The army has also finished moving troops in the fourth quarter of 2019, however, military equipment such as tanks, high-frequency artillery and some of the larger military weapons will move later because the technical zone and the underground tunnel will need more time for completion. The military army committed to move whenever the project starts construction.

**Figure 1: Military barracks is completing the construction in the land area of 52.7ha**





- By now, the AHs are building new houses inside the new relocation area of 36,04 ha on the south of Road No. 84. The last AH has received 02 land lots (120m<sup>2</sup>/plot) in the new relocation area and compensation of 1,520,993,950 VND (over 1.5 billion VND). The compensation and assistance were completed.

**Figure 2: New houses in the relocation area**



- Tan Xa and Binh Yen PC are performing the job training, job placement for AHs, especially the poor and disadvantaged households to help them create the income and stabilize their life.
- 99% of affected people under the labor age is able to find new employment and have relative stable income.

**Table 1: Summary on progress land recovery and hand over**

Land recovery and Hand over	Progress of Land recovery and Hand over												Total (117.7 ha)
	2013			2014			2015			2017			
	26 ha	39 ha	52.7 ha	26 ha	39 ha	52.7 ha	26 ha	39 ha	52.7 ha	26 ha	39 ha	52.7 ha	
Area of land recovery by the Thach That DBCAR	26	39	51.49	-	-	52.6	-	-	52.7	-	-	0	117.7
Area of land handed over to the USTH	26	20	46	-	19	65.0	-	-	65.0	-	-	0	65.0
Area of land handed over to the military division	-	-	0	-	-	52.6	-	-	52.7	-	-	0	52.7

The acquisition of land (36.04 ha) for the resettlement site has been completed.

Source: DBCAR ThachThat district (Dec 2017)

Note: (-) not applied.

**Table 2: Land recovery and Hand over Timeline**

Date	26 ha of Tan Xa Commune	39 ha of Thach Hoa Commune	52.7 ha of Binh Yen Commune
15/05/2013	13.69 ha		
29/07/2013		20 ha	
24/12/2013	12.69 ha		
03/02/2015			52.7 ha
16/10/2015		19 ha (handed over in legal regard, and will officially hand over in Quarter 4/2018)	
<b>Total</b>	<b>26.38 ha</b>	<b>39 ha</b>	<b>52.7 ha</b>

Source: Data provided by Thach That DBCAR (Dec 2017)

- Thach That DBCAR made the announcement on resettlement land and consultation with the AHs from December 2012 to March 2013.
- According to the regulation of resettlement policy: AHs were allocated land plots with size of 120 m<sup>2</sup>, 200 m<sup>2</sup> and 240 m<sup>2</sup> for residential housing.
- The resettlement area of 36.04 ha was allocated in Binh Yen Commune.
- 26 relocating households include:
  - 01 AH in Tan Xa Commune has received the compensation and land plot in the resettlement site in December 2014; a 04 floors solid house has been built in Tan Xa 2 Commune.
  - 25 AHs in Binh Yen Commune received the compensation and land plot in the resettlement site in June 2015 (in accordance with the Decision No. 5922/QĐ-UBND dated 27 August 2014). 01 remaining house received the land in September 2017. By Q1/2017, 15/25 AHs have built houses in the resettlement site; 05 AHs had their own houses in Hanoi city and 05 AHs have sold the land plot in the resettlement site for other purposes.
- There are many facilities that have been constructed in the resettlement area such as roads, kindergartens, cultural houses and landscapes.
- Separate projects on electricity supply and water supply for the resettlement area are currently being prepared.
- Temporary:

- At present, AHs are being provided electricity from the general electricity network of the whole residential area.
- Support of VND 10 million per AH for building of water well.

**Table 3: Percentage of land lost by the Project**

Category	Amount
Total number of AHs	426
Total number of APs	1902 (943 men and 959 women)
Total of AHs seriously affected by loss of more than 10% of land	426
Total number of relocating households	26 (25 in Binh Yên Commune and 01 in Tân Xã Commune)
Total number of AHs that have received all compensation and assistance	426
Total number of vulnerable AHs	426
Total number of IRP participating households	426

*Notes:* The URP (Point 6) has mentioned about 54 relocating households, but there are actually only 26 relocating households:

- There are only 26 AHs that have been acquired the land (01 AH in Tan Xa and 25 AHs in Binh Yen).
- 25 AHs in Binh Yen Commune have received the Decision of approval for handover of the land plot in the resettlement site. Therefore, there is no contradictory between two reports.

**Table 4: Percentage of land lost by the Project**

Land lost	Agricultural (m <sup>2</sup> )	Housing (m <sup>2</sup> )	Public (m <sup>2</sup> )	Total (m <sup>2</sup> )
1. Area of USTH 26ha	206,601	200	53,200	260,001
% of land lost	79.46%	0.08%	20.46%	100.00%
2. Area of Military Divisions 39ha	0	0	390,000	390,000
% of land lost	0%	0%	100%	100%
3. Area of relocation site of the military divisions 52,7ha	464,973	10,521	51,600	527,094
% of land lost	88.21%	2.00%	9.79%	100.00%
<b>Total</b>	<b>671,574</b>	<b>10,721</b>	<b>494,800</b>	<b>1,177,095</b>



**Table 5: Resettlement Budget Estimate**

Items	USTH Site (VND)		Army Relocation Site (VND)	
	Land Already Acquired by HHTP	Land Which Will Be Acquired by HHTP	Land Already Acquired by HHTP	Land Which Will Be Acquired by HHTP
<b>Direct Compensation Payment</b>				
Land	13,585,139,420	3,059,778,180	14,653,863,500	45,032,672,000
Housing	-	657,800,000	-	24,700,713,200
Structures	418,684,000	277,020,000	-	4,036,095,000
Graves	-	-	1,015,000,000	-
Crops and Trees	1,578,314,900	253,014,600	1,323,174,300	2,472,595,100
Support/Allowances	77,122,203,100	15,187,630,900	83,571,097,500	158,353,119,000
<b>Income Restoration Programs</b>				
Sub-total 1	92,704,341,420	19,435,243,680	100,563,135,300	234,595,194,300
<b>Management</b>				
Administration Fee (2%)	1,854,086,828	388,704,874	2,011,262,706	4,691,903,886
Contingencies (10%)	9,270,434,142	1,943,524,368	10,056,313,530	23,459,519,430
Sub-total 2	11,124,520,970	2,332,229,242	12,067,576,236	28,151,423,316
<b>Total</b>	<b>125,596,335,312</b>		<b>375,377,329,152</b>	
In VND			<b>500,973,664,464</b>	
In USD			<b>24,437,740</b>	

Source: Estimated, June 2013

**Table 6: Summary of actual costs for land recovery**

Lands Recovery	Area of USTH 65ha		Area of relocation site of military 52.7ha	
	VND	USD	VND	USD
Land	16,644,917,600	752,143	59,686,535,500	2,697,087
Housing	657,800,000	29,724	24,700,713,200	1,116,164
Building	695,704,000	31,437	4,036,095,000	182,381
Grave	0	0	1,015,000,000	45,865
Plant and Trees	1,831,329,500	82,753	3,795,769,400	171,521
Support / Grants	92,309,834,000	15,187,630,900	119,751,777,051	5,411,287
<b>Total cost from 2013 up to now</b>	<b>112,139,585,100</b>	<b>5,067,311</b>	<b>212,985,890,151</b>	<b>9,624,306</b>
<b>Compensation costs before 2013</b>	<b>11,124,520,970</b>	<b>502,690</b>	<b>12,067,576,236</b>	<b>545,304</b>
<b>Total</b>	<b>123,264,106,070</b>	<b>5,570,000</b>	<b>225,053,466,387</b>	<b>10,169,610</b>
<b>VND</b>	<b>348,317,572,457</b>			
<b>USD</b>	<b>15,739,610</b>			

Thus, the total cost estimate is 24,437,740 USD, but the actual payment and compensation for households is 15,739,610 USD. Reasons for the differences between the cost estimates and actual payment is mostly due to (i) over estimation of cost made during the preparation of the updated RP; (ii) detailed measurement of affected land and assets, verification of type of land and assets resulted, and calculation of cost for compensation, supports and assistance that lead to final cost which is lower than the estimates; (iii) significant exchange rate from 2013 to 2015 which is from 1 USD= 21,000 VND to 1 USD=22,230 VND respectively; and (iv) the contingency for resettlement was applied as equal of around 44.72 billion VND (nearly 2.1 million USD). Such results and actual payment for resettlement was approved by Thach That People's Committee and the AHs have accepted the compensation and supported in 2015 accordingly, Therefore, there was no downgrading of entitlements of AHs from what was in the approved updated resettlement plan.

According to HHTP and People's Committees of Thach That District, the reason why total budget under the updated RP and the actual resettlement cost up to now are different because:

- Due to changes in the plan of project site clearance compared to before, some of the subjects do not belong to the project of site clearance, resettlement and compensation. These subjects will be compensated by other projects.
  - The initial plan to support military units includes support for moving out.

- The differences in actual verification and tallying: public land, the land which is not for residential or agricultural purposes, the category of land for compensation in the process of implementation that has been moved to other category by the People's Committees of Thach That District.
- Because some reserved funds are not required to carry out: For example, the actual number of relocating households is lower compared to what was counted in the URP.
- The amount of fund allocated to Hoa Lac in fact will not be fully spent and will be transferred to another site clearance project managed by HHTP.

#### **B. Coordination of resettlement with construction schedule**

7. Construction activities carried out by the Project have been in line with the performance of the resettlement activities so as to ensure that the construction activities can only be undertaken upon clean land without any disputes now.

8. Packages on construction of temporary fence and boundary road surrounding the Project site have been implemented since July 2014. By now the contractor has completed 65% scope of work regarding the fence and about 55% works of road. These 02 packages are temporarily stopped when constructed to the boundary of 19 ha of land because the said land is being used by the military units who help to protect the land from re-encroachment. As the results, the construction of temporary fence and boundary road are not necessary to be continued constructing which also helps to save the cost for project (35% budget for the temporary fence and 45% budget for the boundary road).

*Figure 3: Construction of boundary fence surrounding the Project site*



*Figure 4: Fence has been built to the position of contiguous 19ha army land and FPT university*



9. At the Army resettlement site: The Artillery Command have conducted to simultaneously construct a number of works such as fence, houses, armory... in the entire 52.7 ha of land for the purpose of speeding up the progress. Such this simultaneous construction shows that their building of new barrack is rushing to be completed so that 02 military units can be soon hand over the clean land to USTH project. As of Q1/2020, the construction of whole barracks was completed and transfer of military was done. Some photos taken at the project site are as follows:

***Figure 5: The head-office of Artillery Command No. 371 has been completely moved out***



***Figure 6: The Head-office of the military barrack has been completed***





**Figure 7: The Head-office of the military barrack has been completed**



**Figure 8: Construction progress of the army head office**





**C. Construction/re-building of replacement houses and structures on residential land or relocation to new sites**

10. Binh Yen commune: 25 AHs were affected due to loss of residential land. By now, over 15 AHs have houses for living and doing business. It reflects the effectiveness of the resettlement and compensation policies of the Government and ADB. It brings the the good conditions to the affected people including new houses, new society, new vocational training courses and higher incomes. The remaining 10 households have used the compensation amount to repair and purchase more land next to their affected land to continue living. They think that they are living well here and familiar with living and doing business in the same way as before, so they do not want to move to build a new house in Binh Yen resettlement area. They can leave the land for their children when they get married or sell at a good price. They are now satisfied with their current lives after receiving compensation which are enough for them to earn other work or expand their business by the amount of compensation provided by the project. 01 household at Tan Xa also built and stabilized their life by the amount of compensation and support. They were happy and said that the project gave them a better life than their previous farming life. As the result, 11 self-relocating households have already constructed their houses and settled down.

*Figure 9: Construction progress in the resettlement site 36.04 ha*



#### D. Level of satisfaction of APs

11. Delivery of compensation and support payment: The resolution of issues with the last HH on the 52.7ha military land is an important result (It was mentioned at point 12 Section III of Internal Monitoring Report Q2/2015 that this household did not yet receive the compensation, they proposed to receive more support). Until Quarter 2/2016, they received the compensation and land for resettlement, thus they moved handed over the acquired land to the army divisions.

12. All 426 AHs who received compensation and assistance are satisfied with resettlement performance of Thach That DBACR. Thach That DBCAR in collaboration with the CPCs, organized the compensation payments to households at the Tan Xa and Binh Yen CPC's headquarters. The payment has been conducted quickly and conveniently, in accordance with the regulations of Vietnam.

13. Complaint settlement: Compensation and assistance for affected AHs by the project was implemented. All of the households received compensation; the level of support was based on the policies of the Government and Ha Noi People Committee and the Project Resettlement Policy. There was no complaint up to now. The questions raised by AHs was considered and resolved at the same time of public consultation and approval of the Site Clearance Plan (as mentioned at Points c and d of Section III of the Final independent resettlement report)

#### E. Income Rehabilitation Program

14. Free training courses have been delivered to the AHs of USTH Project in Q4/2020 includes:

- Short-time vocational training program (up to 03 months): sewing, handicraft and cookery.

No	Training Program	No. of courses	No. of students	Time
1	Sewing	1	50	Q3/2020 -Q4/2020
2	Handicraft	1	50	Q3/2020 -Q4/2020
3	Cookery	1	50	Q3/2020 -Q4/2020
	Total		150	

- Long-term vocational training program (more than 03 months courses): Almost remaining people from AHs is willing to participate in long-term vocational training courses.

15. The vocational training program is funded by the Government to implement the Program/Decision No.1956. Table 7 is the estimates of fund:

**Table 7: Training costs of Income rehabilitation program (Q4/2020)**

Category	No. of student	Cost per student	Amount (VNĐ)
Vocational Training			
Cost per student	150	3,000,000	450,000,000
Number of Students	150	15,000	148,500,000
Other expenses	150	200,000	30,000,000
Job Consultancy			
Job Consultancy	Course		50,000,000
<b>Total</b>			<b>678,500,000</b>

16. Hanoi Department of Labour – Invalids and Social Affairs (DOLISA) takes the key responsibility for managing this vocational training program. The detailed tasks of the DOLISA as follows: (i) providing fund for vocational training program following the regulations of the provincial vocational training schools; (ii) storing documents for audit; (iii) monitoring and reporting on activities of training; (iv) Establishing and maintaining the relationships with the construction projects; và (v) holding conferences of monitoring and evaluation (if any).

17. Vocational training centre of Thach That Commune takes the key responsibility for directly running the courses, consultancy of business models in agriculture development, managing job centre. The detailed tasks as follows (i) getting involve to the assessment of demand (explanation on training

plan and small business models); (ii) running vocational training courses; (iii) Establishing centre to provide information of job available to the AHs via local media network and (iv) Providing consultation of running new courses.

18. Thach That DBCAR is representative of PMU, having knowledge and experience on land acquisition and compensation as well as other issues of affected people; it is very useful for implementation of resettlement plan. Through Thach That DBCAR, the affected people will get knowledge on how to run a business, market demands, interests and potential risks;

19. Based on the Decision of Prime Minister promulgating multidimensional poverty levels applicable during 2016-2020, level of poor households in rural area is the one having a monthly per capita income of 700,000 VND. The household whose monthly income between 700,000 VND and 1,000,000 VND is classified as Near-poor household, and Medium household in rural areas is the one having a monthly per capita income of between over VND 1,000,000 and VND 1,500,000. For the AHs in both Tan Xa and Binh Yen Commune, Income of AHs receiving compensation for resettlement support in Q4/2020 has changed in comparison with to Q3/2020. The below table has shown that no household earning less than 9 million, the households whose income <9 million have improved to 10-12 million, meaning an increase from 20.3% to 21.2% (Tan Xa commune) and from 13% to 13.6% (Binh Yen commune). Therefore, there is no poor household in both resettled areas. All of them have their income at least from 10-12 million per year or above, meaning that they are listed as medium household in accordance with promulgation of the Prime Minister. Details in Table 8.

**Table 8: Summary of average income of AHs (Q4/2020)**

Affected Area	Unit	Average income/year (mil. VND)						Total
		< 9	10-12	13-19	20-29	30-49	>50	
26 ha area (Tan Xa Commune)								
Q4/2020	Household	0	25	40	29	21	3	118
	%	0.0%	21.2%	33.9%	24.6%	17.8%	2.5%	100,0%
52.7 ha area (Binh Yen Commune)								
Q4/2020	Household	0	42	95	85	77	9	308
	%	0.0%	13.6%	30.8%	27.6%	25.0%	2.9%	100.0%

Source: Survey on AHs conducted in Q4/2020

## **F. Gender impacts and strategy**

20. As of Q4/2020, 417/425 female APs participated in industrial garment courses organized by Tan Xa and Binh Yen CPC in liaison with garment units located within the area. All trainees of these courses were hired by these companies such as: fashion and development JSC; Handicraft manufacturer; Noble Company, MEKO Company and other family's garment workshop at Tan Xa and Binh Yen Communes.

21. CPCs of Tan Xa, Binh Yen and Women Union played active role in connecting between APs and companies in order to support PAPs, especially female PAPs in finding job and rehabilitating their living conditions. Surveyed households said supports had been provided to female APs so far were relatively effective and thereby were contributing to a stable income and a stable life for female PAPs.

## **G. Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention provided or to be provided to severely affected and vulnerable households**

22. Survey result showed that income of AHs, especially severely AHs has been improved and stable after having stable job with monthly income from 4.5 – 5.0 million VND. Most of PAHs at the working labor age have been trained and working for companies and production units in Thach That district in particular and Ha Noi area in general, that help them to establish a stable livelihood.

**H. Institutional capacity, internal monitoring and reporting**

23. Resettlement activities have been implemented with participation of Vietnam Academy of Science and Technology (and before June 2016 the Ministry of Education and Training), MOST, HHTP-MB, Thach That DPC, Thach That DBCAR, Ha Noi DBCAR. These agencies are considered having sufficient capacity to meet the performance requirements of the activities listed in RP.

24. The internal resettlement monitoring report Q4/2020 showed the included indicators: (i) number of AHs classified by the type of impact, districts, communes, villages, and the status of payment of compensation, relocation AH and livelihood restoration plans, (ii) the status of cash disbursement and distribution of land, the resettlement, (iii) funds are allocated and disbursed to resettlement program activities and the activity compensation, support and resettlement; (iv) activities, level of participation, results and issues related to public consultation, (v) status and result of complaints handling and outstanding issues requiring attention from competent authorities or ADB's support.

**I. Source and flow of funds for compensation payments and allowances for APs or displaced APs**

25. Budget for compensation payment and assistance to APs due to the HHTP Project (incl. the USTH site) is allocated properly to the Thach That DBCAR by the State budget.

26. At present, the Government is arranging the capital for Artillery Command to finish the works (100% of which have been built).

**J. Arrangement of resettlement area**

27. The resettlement area which is located next to Road No. 84 at Binh Yen Commune with area of 36.04 hectare has been developed for relocation of AHs by projects within the HHTP area. This resettlement area was equipped with infrastructures such as internal roads; basic water supply; drainage and basic electricity; market; cultural house, etc).



**Figure 10: Construction of the kindergarten in the resettlement site**



28. As per regulation, AHs who received land plots with size of 120 m<sup>2</sup>, 200 m<sup>2</sup> and 240 m<sup>2</sup> can carry out constructions. The Thach That DPC committed to provide power to AHs' houses if require. Because of the significant support from DPC, it does not only bring the good condition for AHs of USTH project but also for the affected people of other projects in Hoa Lac HTP to move here for resettlement. By now, we can see more and more images of new living space and spacious houses in the resettlement area.

*Figure 11: Images of new homes in the resettlement site*

29. Support of VND 10 million per AH for the development of water well was provided to AHs. AHs and well developers said that with these sums is sufficient for AHs to develop water well at the Resettlement Site. Cost for water pump is from 2-4 million VND, drilling labor and installation is from 5-6 million VND/well. The quality of water which is under 25m – 30m from ground is safe and useable. The people in resettlement area satisfies with the current quality of water until the new water supply system of the project is built. The amount of 10 million VND for developing a water exploitation system (including digging the well and purchasing the pump) for a household was paid at the same time when the household received compensation for land, crops, job change, livelihood restoration...

30. The Thach That DPC is completing procedures for organizing procurement packages for construction of lighting system, water supply system, waste water treatment system, lighting system on 36 ha land area...In addition, connections from these systems to the district's electricity, water and wastewater systems for management of the whole area are now being implemented. At present, resettlement households have been provided with electricity and water for daily life, while the project on electricity/water for the whole area is being implemented.

**Figure 12: High voltage power line for resettlement area**



#### **K. Moving tombs and graves**

31. The implementation of the project led to move some graves in Binh Yen commune with 216 graves (of which 203 graves was at area of Project), with the support cost of 3.0 million VND/1 grave (which was covered with land) and 5.3 million VND/1 grave (which was built with stone). In 2011, the amount of support for families with this grave was paid at the same time as payment of compensation for land and crops so far completed (Section 4 Table 6). These graves are paid by the Compensation Board of Thach That district according to Decision No. 2687/QD-UBND dated March 21, 2011 of Thach That DPC and details of the number of graves paid is at *Table 9: Total payment of compensation for moving graves*.

## IV. Recommendations

### A. Land acquisition and land hand over

32. Recognizing that the continued construction of the boundary fence and temporary road will not bring the more effectiveness than the protection of land by the Army sides, the PMU and the contractors have decided to finalize these two packages to save the project costs.

33. The Thach That DBCAR should coordinate effectively with the Binh Yen CPC and relevant agencies of the Thach That DPC to support AHs in the new relocation area.

34. Site clearance work needs to move 203 graves in Binh Yen commune was completed by Thach That DCARB to pay households who are the owners of the above graves. At the present, all activities are completed.

### B. Income restoration programs

35. After the income restoration programs, as at the Q4/2020 the proportion of women changing jobs after being trained was 415/425 (~ 97.6%), while men were 100% (488/488). Some women who refused to change their career because of the traditional thought of Vietnamese rural women, preferring to stay at home to look after their children's families, do gardening, private or family housework.

36. Thach That District Women Union and Binh Yen Commune Women Union actively encouraged the remaining women to participate in short-term vocational training courses as mentioned at Section E. In fact, most of them participated in the course, however, when they were recruited to work at the factories, due to the time constraints, they found difficult to have time for taking care children and housewives, they quit their jobs at the company and the factory to do their gardening and self-employment with higher income. As a result, in principle the income restoration program has achieved good results, income of AHs is increasing and more stable before the project (paragraph 19)

37. Hoa Lac Hi-Tech Park includes not only a project of USTH but a complex of many projects (1500ha). Therefore, the income restoration and vocational training program will take place in many coming years to support affected households by projects in Hoa Lac Hi-Tech Park. Opportunities for job changing and long-term stable job for the AHs of the USTH in particular and the projects in the Hoa Lac HTP are always open, which is also the macro policy receiving support from Vietnamese Government.

### C. Conducted activities

38. Detailed planning project, scale of 1/500: The Management Board of Hoa Lac High Tech Park approved under Decision No. 71 / QD-CNHL dated June 28, 2019.

39. The package of environmental impact assessment (EAC): The Ministry of Natural Resources and Environment issued Decision No. 734 / QD-BTNMT dated 24/3/2020 on approving the report on environmental impact assessment.

40. Auditing Package, PMU signed the contract and completed the procedures to submit to ADB for approval

41. The package of Infrastructure design for the technical infrastructure: There is Document No. 687 / HDXD-QLDA dated November 7, 2019 of MOC: Evaluation and confirmation of the quality of Basic Design of the Infrastructure; The Academy (VAST) approved in Decision No. 2036 / QD-VHL dated November 25, 2019;

42. The Infrastructure Design Package for the Infrastructure section issued Profile invitation for prequalification and posted on the National Bidding Network on October 28, 2019;

43. Infrastructure connection agreement: The HHTP Management Board has issued Official Letter No. 870/CNCHL-QHXDMT dated November 5, 2019 on confirming the content of technical infrastructure connection.

44. PMSC Package: VAST approves Selection of contractors results in Decision No. 160 / QD-VHL dated February 19, 2020. Signed the contract with the contractor and reported to ADB on February 20, 2020. Consultant is ready to mobilize, officially from March 1, 2020.

45. Infrastructure Package PMU-CW-01: ADB approved prequalification results on February 3, 2020. Bidding Documents and drawings submitted to ADB on January 22, 2020;



46. PMU-CW-02 Construction Package: Reported to ADB and VAST on the prequalification results on February 24, 2020;
47. Basic design package of the Works has the document 538 / HDXD-KT dated 07/07/2020 of the Ministry of Construction confirming the seal of appraisal of civil engineering documents of the Works.
48. Basic design package of the project: On October 15, 2020, Department of Construction Economics - Ministry of Construction issued Document No. 394 / KTXD-VP dated October 15, 2020 on appraisal of total investment projects.
49. Basic design package of Works: On November 9, 2020, Vietnam Academy of Science and Technology issued Decision No. 1878 / QD-VHL approving Basic design and Total cost for implementation of component C under project.
50. Posting Notice of Pre-qualification results of PMU-CW-02 package Surveying, Construction drawing design and Construction on 28/12/2020.

**D. Preparation activities**

51. Deploying the selection of the contractor for the construction of the Infrastructure package (PMU-CW-01) and the Construction package (PMU-CW-02).
52. Expected bid meeting and site visit for contractors participating in bidding package PMU-CW-01 Services and Infrastructure on 07/01/2021;
53. Expected opening tender package for infrastructure construction PMU-CW-01 on 19/02/2021.
54. During construction at the army resettlement site, the Artillery Command should ensure that construction activities do not affect the environment and cause negative social impacts on people and communities in the area.
55. With the aim to deliver the agreed timeframe commitment under SPAM October 2019 it is recommended that ADB should take priority to address the review and approval process, particularly for 02 design and build packages.

Table 9: Total payment of compensation for moving graves

UBND HUYỆN THẠCH THẮT  
BAN BỒI THƯỜNG GPMB

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢNG TỔNG HỢP CHI TRẢ KINH PHÍ BỒI THƯỜNG DI CHUYỂN MỘ

DỰ ÁN XÂY DỰNG KHU ĐVC CHO CÁC ĐƠN VỊ QUÂN ĐỘI THUỘC BỘ TƯ LỆNH PHÁO BÌNH  
PHỤC VỤ CÔNG TÁC GPMB DỰ ÁN XÂY DỰNG KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC

THUỘC XÃ BÌNH YÊN - THẠCH THẮT - HÀ NỘI

(Chi trả theo Quyết định số: 1582/QĐ-UBND ngày 21/11/2011 của UBND huyện Thạch Thắt)

SỐ TT	SỐ BBKK	SỐ PA	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ	ĐỊA CHỈ GPMB	SỐ MỘ (NGÔI)	TỔNG TIỀN DI CHUYỂN MỘ (ĐỒNG)	SỐ TIỀN HỘ THỰC NHẬN	KÝ NHẬN TIỀN
1	K3	3	Đỗ Minh Đắc- Nguyễn Thị Quy	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	5	21.900.000	21.900.000	Đắc
2	K4	4	Nguyễn Đức Thuận- Đỗ Thị Tinh	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	3	13.600.000	13.600.000	ĐB
3	K2	2	Nguyễn Thị Tám- 1936	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	2	10.600.000	10.600.000	Tám
4	K1	1	Nguyễn Văn Lạc- Đỗ Thị Thạch	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	3	15.900.000	15.900.000	Lạc
5	23	24	Đào Thị Liễu- Ngô Văn Hưởng	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	8	42.400.000	42.400.000	Hưởng
6	17	17	Đào Xuân Chi- 1956	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	2	6.000.000	6.000.000	Chi
7	6	10	Đỗ Văn Đông- Cấn Thị Huyền	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	3	15.900.000	15.900.000	Đông
8	25	23	Đinh Công Minh- 1953	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	9	43.100.000	43.100.000	Minh

SỐ TT	SỐ BBKK	SỐ PA	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ	ĐỊA CHỈ GPMB	SỐ MỘ (NGÔI)	TỔNG TIỀN DI CHUYỂN MỘ (ĐỒNG)	SỐ TIỀN HỘ THỰC NHẬN	KÝ NHẬN TIỀN
9	15	15	Dương Văn Hồng- Nguyễn Thị Hải	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	1	3.000.000	3.000.000	Hồng
10	4	8	Giang Văn Thăng- Lê Thị Hà	Thôn Hòa Lạc	Thôn Thái Bình	2	10.600.000	10.600.000	Thăng
11	16	16	Khuất Duy Cát- 1955	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	5	26.500.000	26.500.000	Cát
12	3	7	Ngô Đức Bang- Nguyễn Thị Hoan	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	4	21.200.000	21.200.000	Bang
13	12	12	Ngô Đức Lân- Nguyễn Thị Siu	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	3	15.900.000	15.900.000	Lân
14	11	11	Ngô Gia Lập- Phí Thị Thái	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	19	100.700.000	100.700.000	Gia Lập
15	21	21	Ngô Nhật Lương- Đào Thị Hồng	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	1	5.300.000	5.300.000	Ngô Nhật Lương
16	18	18	Ngô Văn Đồng	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	3	15.900.000	15.900.000	Ngô Văn Đồng
17	19	19	Ngô Văn Lành- 1958	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	2	10.600.000	10.600.000	Lành
18	26	25	Ngô Văn Ngải- 1930	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	4	21.200.000	21.200.000	Ngô Văn Ngải
19	20	20	Ngô Văn Tính- 1920	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	2	10.600.000	10.600.000	Tính
20	5	9	Nguyễn Thị Vốn- 1955	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	3	15.900.000	15.900.000	Vốn
21	22	22	Nguyễn Thị Xuân- 1957	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	1	5.300.000	5.300.000	Xuân



SỐ TT	SỐ BBKK	SỐ PA	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ	ĐỊA CHỈ GPMB	SỐ MỘ (NGÔI)	TỔNG TIỀN DI CHUYỂN MỘ (ĐỒNG)	SỐ TIỀN HỘ THỰC NHẬN	KÝ NHẬN TIỀN
22	14	14	Nguyễn Văn Kiên- Đỗ Thị Hiếu	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	4	21.200.000	21.200.000	Thương
23	13	13	Nguyễn Văn Tới- Nguyễn Thị Mậu	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	3	15.900.000	15.900.000	Thương
24	1	5	Trần Đức Yên- 1955	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	9	47.700.000	47.700.000	Thương
25	2	6	Vũ Thị Minh- 1918	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	9	47.700.000	47.700.000	Thương
26	35	26	Ngô Văn giới- Đào Thị Liên	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	1	5.300.000	5.300.000	Liên
27	34	27	Tăng Hữu Tuấn- 1971	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	9	47.700.000	47.700.000	Tuấn
28	33	28	Ngô Thị Mân - 1939	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	5	26.500.000	26.500.000	Mân
29	32	29	Đặng Công Minh - 1953	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	5	19.600.000	19.600.000	Minh
30	31	30	Nguyễn Xuân Phương - 1975	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	15	79.500.000	79.500.000	Phương
31	30	31	Đào Xuân Thanh - 1968	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	10	53.000.000	53.000.000	Thanh
32	29	32	Ngô Văn Cường - 1968	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	6	31.800.000	31.800.000	Cường
33	28	33	Ngô Văn Ngạch - 1930	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	6	31.800.000	31.800.000	Ngạch
34	09	34	Đào Xuân Sâm - 1920	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	14	74.200.000	74.200.000	Sâm

Scanned by CamScanner

SỐ TT	SỐ BKK	SỐ PA	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ	ĐỊA CHỈ GPMB	SỐ MỘ (NGÔI)	TỔNG TIỀN DI CHUYỂN MỘ (ĐỒNG)	SỐ TIỀN HỘ THỰC NHẬN	KÝ NHẬN TIỀN
35	08	35	Đào Xuân Quý - 1962	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	1	5.300.000	5.300.000	<i>Li</i>
36	07	36	Ngô Đức La - 1954	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	8	42.400.000	42.400.000	<i>Đức</i>
37	27	37	Đào Xuân Thắng - 1954	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	7	37.100.000	37.100.000	<i>+ 7 tỷ</i>
38	24	38	Trần Đức Tý - 1933	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	7	34.800.000	34.800.000	<i>Ty</i>
39	10	39	Ngô Gia Năng - 1944	Thôn Thái bình	Thôn Thái bình	12	63.600.000	63.600.000	<i>Năng</i>
Tổng cộng						216	1.117.200.000	1.117.200.000	

Tổng tiền bồi thường di chuyển mộ

1.117.200.000

Số tiền bằng chữ: Một tỷ một trăm mười bảy triệu hai trăm nghìn đồng./.

KẾ TOÁN

BAN BỒI THƯỜNG GPMB

UBND XÃ BÌNH YÊN

BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN

*Li*  
*Đỗ Thị An*
  
 TRƯỞNG BAN  
*Cần Văn Lai*
  
 PHÓ CHỦ TỊCH  
*Tương Văn Quảng*

 K.T. TRƯỞNG BAN  
 PHÓ TRƯỞNG BAN  
  
 TRƯỞNG PHÒNG  
*Đỗ Văn Sơn*



UBND HUYỆN THẠCH THẮT  
BAN BỒI THƯỜNG GPMB

**PHIẾU CHI**

Mẫu số 02 TT  
QĐ số: 1141-TC/QĐ/CDKT  
Ngày 1/1/1998  
của Bộ Tài chính

Số TT:  
Số BBNT: 1  
Số PA: 3  
Số BBKD: K3

Liên 1: Lưu Ban BT GPMB huyện

Ngày 23 tháng 3 năm 2011

Họ và tên người nhận tiền: **ĐỖ MINH ĐẮC- NGUYỄN THỊ QUY**  
Số CMT: 110252517 ngày cấp: 24/4/2007 Nơi cấp: LA Hà Tây  
Số bìa hộ khẩu: ..... Quyền số: ..... Trang: ..... ngày .....  
Địa chỉ GPMB: Thôn Cánh Chủ - Bình Yên- Thạch Thất- Hà Nội  
Địa chỉ thường trú: Thôn Cánh Chủ - Bình Yên- Thạch Thất- Hà Nội

Lý do chi: Chi trả theo Quyết định số 2637/QĐ-UBND ngày 21/1/2011 của UBND huyện Thạch Thất về việc phê duyệt phương án chi tiết bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho tổ chức, hộ gia đình, cá nhân thuộc dự án xây dựng khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc trên địa bàn xã Bình Yên, Thạch Thất, Hà Nội.

Số tiền: 21.900.000 đồng.  
Bằng chữ: Hai mươi một triệu chín trăm ngàn đồng.  
Kèm theo BBNT số: 1, PA số: 3, BBKD số: K3, làm chứng từ gốc.  
Chủ hộ đã nhận đủ số tiền viết bằng chữ:  
Hai mươi triệu chín trăm ngàn đồng

Ngày 23 tháng 3 năm 2011

Thủ trưởng đơn vị (Ký, đóng dấu)	Kế toán	Thủ quỹ	Người nhận tiền (Ký, họ tên)
 <u>Đỗ Văn Lai</u>	<u>Đỗ Thị Đạo</u>	<u>Nguyễn Thành Huyền</u>	<u>Đỗ Minh Đắc</u>

Scanned by CamScanner

UBND HUYỆN THẠCH THẮT  
BAN BỒI THƯỜNG GPMB  
Số: 3 /PA BT-HT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**PHƯƠNG ÁN CHI TIẾT VỀ BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ**  
**DỰ ÁN XÂY DỰNG KHU TĐC CHO CÁC ĐƠN VỊ QUÂN ĐỘI THUỘC BỘ TƯ LỆNH PHÁO BÌNH**  
**PHỤC VỤ CÔNG TÁC GPMB DỰ ÁN XÂY DỰNG KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**  
**THUỘC XÃ BÌNH YÊN - HUYỆN THẠCH THẮT**

**I. CĂN CỨ PHÁP LÝ:**

- Căn cứ Quyết định số:6014/QĐ-UBND ngày 16 tháng 1 năm 2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi thu hồi 527.443m<sup>2</sup> thuộc địa bàn tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thắt; giao cho Ban quản lý đầu tư phát triển các cụm điểm công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp- Sở Công thương Hà Nội để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ, tái định cư chuẩn bị xây dựng Khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc.
- Căn cứ Nghị định 197/2004/NĐ-CP ngày 03/12/2004 của Chính phủ về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi nhà nước thu hồi đất. Căn cứ Nghị định 84/2007/NĐ-CP ngày 25/5/2007 của Chính phủ quy định bổ sung về việc cấp GCNQSDĐ, thu hồi đất, thực hiện quyền sử dụng đất, trình tự thủ tục bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất và giải quyết khiếu nại về đất.
- Căn cứ Nghị định 69/2009/NĐ-CP ngày 13/8/2009 của Chính phủ quy định bổ sung về quy hoạch sử dụng đất, giá đất, thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư; Căn cứ thông tư số 14/2009/TT-BTNMT ngày 1/10/2009 của Bộ tài nguyên và môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư và trình tự thủ tục thu hồi đất, giao đất, cho thuê đất.
- Căn cứ quyết định số 108/2009/QĐ-UB ngày 29/9/2009 của UBND Thành phố Hà Nội về việc ban hành "Quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội"; Căn cứ quyết định số 59/2010/QĐ-UBND ngày 28 tháng 12 năm 2009 của UBND Thành phố Hà Nội về việc ban hành giá các loại đất trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2011; Căn cứ quyết định số 32/2010/QĐ-UBND ngày 04/8/2008 của UBND thành phố Hà Nội về việc ban hành giá xây dựng mới nhà ở, nhà tạm, vật kiến trúc làm cơ sở xác định giá trị bồi thường, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội; Căn cứ văn bản số 4919/STC-QLCS ngày 23/10/2009 của Sở tài chính Hà Nội về việc đơn giá gạo làm cơ sở tính hỗ trợ ổn định cuộc sống khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội.
- Căn cứ Thông báo số 6760/STC-BG ngày 31/12/2010 của Sở Tài chính TP Hà Nội thông báo về đơn giá bồi thường, hỗ trợ GPMB các loại cây, hoa màu, vật nuôi trên đất có mặt nước phục vụ công tác GPMB trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2011.
- Căn cứ Quyết định số 4053/QĐ-UBND ngày 11 tháng 11 năm 2009 của UBND huyện Thạch Thắt về việc phê duyệt các mức hỗ trợ thuộc thẩm quyền của UBND huyện quy định tại Quyết định số 108/2009/QĐ-UBND ngày 29 tháng 9 năm 2009 của UBND thành phố Hà Nội.
- Căn cứ Biên bản kiểm kê đất đai, tài sản gắn liền với đất nằm trong chỉ giới thu hồi đất phục vụ công tác GPMB và các tài liệu khác có liên quan.
- Căn cứ Biên bản kiểm kê đất đai, tài sản gắn liền với đất nằm trong chỉ giới thu hồi đất phục vụ công tác GPMB và các tài liệu khác có liên quan.

**II. PHƯƠNG ÁN BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ VÀ TÁI ĐỊNH CƯ:**

Họ và tên chủ sử dụng đất và tài sản trên đất: **ĐỖ MINH ĐẮC- NGUYỄN THỊ QUY**

Địa chỉ nơi GPMB: **Thôn Cánh Chủ**

Hộ khẩu thường trú: **Thôn Cánh Chủ**

Căn cứ BBKK số: **K3 /BBKK** Ngày **14/1/2011**

**1. PHƯƠNG ÁN BỒI THƯỜNG, HỖ TRỢ GPMB:** Đơn vị tính: VN đồng

Trang 5

Scanned by CamScanner



MÃ	NỘI DUNG HÀNG MỤC	ĐVT	SỐ LƯỢNG		ĐƠN GIÁ	TỔNG GIÁ
			KIỂM KÊ	ÁP GIÁ		
	Tờ 1+4 thửa 97+ 103					
<b>D</b>	<b>DI CHUYỂN MỘ</b>		5	5		<b>21.900.000</b>
1	Mộ đất	ngôi	2	2	3.000.000	6.000.000
2	Mộ xây	ngôi	3	3	5.300.000	15.900.000
Tổng tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB:						<b>21.900.000</b>

Trong đó: \*

II. Hộ hưởng.	21.900.000
- Tiền di chuyển mộ	21.900.000

NGƯỜI LẬP BIỂU: *Nguyễn Thị Dung*

KẾ TOÁN: *Đỗ Thị Đạo*

BAN BỒI THƯỜNG GPMB: *Cần Văn Lai*

UBND XÃ BÌNH YÊN: *Phó Chủ tịch Vương Văn Giảng*

BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN: *KT. Trưởng - Ban Phó Trưởng Ban*

CHỦ HỘ (Ký, ghi rõ họ tên): *Đỗ Minh Đức*

TRƯỞNG PHÒNG: *Thường Khắc Thiện*

3

Trang 6

Scanned by CamScanner



UBND HUYỆN THẠCH THẮT  
BAN BỒI THƯỜNG GPMB

Số: 1 /BBTT  
Số: 3 /PABT  
Số: K3 /BBKD

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Bình Yên, ngày 23 tháng 3 năm 2011.

## BIÊN BẢN

**Nhận tiền bồi thường di chuyển mộ và bàn giao mặt bằng**  
**Dự án xây dựng khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh**  
**phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc**

Thực hiện Quyết định số: 6014/QĐ-UBND ngày 16 tháng 1 năm 2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi thu hồi 527.443m<sup>2</sup> thuộc địa bàn tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thắt; giao cho Ban quản lý đầu tư phát triển các cụm điểm công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp- Sở Công thương Hà Nội để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ, tái định cư chuẩn bị xây dựng Khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc.

Thực hiện Quyết định số 2687/QĐ-UBND ngày 21/3/2011 của UBND huyện Thạch Thắt về việc phê duyệt phương án chi tiết bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cho tổ chức, hộ gia đình, cá nhân thuộc dự án xây dựng khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc trên địa bàn xã Bình Yên, Thạch Thắt, Hà Nội.

Hôm nay, ngày 23 tháng 3 năm 2011, tại UBND xã Bình Yên chúng tôi gồm có:

### I. ĐẠI DIỆN BAN BỒI THƯỜNG GPMB H. THẠCH THẮT

- Ông: Cấn Văn Lai – Trưởng ban BT GPMB
- Bà: Đỗ Thị Đạo - Kế toán
- Ông: Nguyễn Thành Huyền - Thủ quỹ

### II. BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN

- Ông: Phùng Khắc Thiện- Phó ban quản lý dự án-  
Trưởng phòng tài chính kế hoạch huyện

### III. ĐẠI DIỆN UBND XÃ BÌNH YÊN:

- Ông: Vương Văn Giảng- P.Chủ tịch UBND xã
- Ông: Nguyễn Xuân Hương - Địa chính xã
- Ông: Ngô Văn... Trưởng thôn

### IV. CHỦ HỘ:

- Ông/Bà: ĐỖ MINH ĐẮC- NGUYỄN THỊ QUY
- Địa chỉ GPMB: Thôn Cánh Chủ

Các bên đã thống nhất chi trả tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB cho chủ hộ như sau:

- Tổng số mộ: 5 ngôi./ - Tiền bồi thường di chuyển mộ: 21.900.000 đồng./.

+ Bằng chữ: (Hai mươi một triệu chín trăm nghìn đồng).

Ông(bà): ĐỖ MINH ĐẮC- NGUYỄN THỊ QUY trước khi nhận các khoản tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB trên, hộ gia đình tôi đã được nhận biên bản kiểm đếm, kiểm tra số liệu công khai, nhận dự thảo phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, nhận Quyết định phê duyệt (có phương án chi tiết bồi thường, hỗ trợ và tái định cư kèm theo). Sau khi kiểm tra, hộ gia đình tôi nhất trí với phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư được duyệt và nhận tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB.

Gia đình tôi đã nhận đủ các khoản tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB theo phương án được duyệt và cam kết di chuyển mộ theo đúng kế hoạch GPMB. Nếu gia đình tôi không thực hiện cam kết này sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

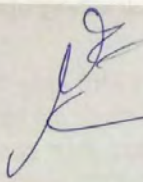
Scanned by CamScanner

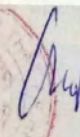
Trường thôn và UBND xã chịu trách nhiệm về tính pháp lý về đất, đối tượng được bồi thường, hỗ trợ và chứng kiến việc chi trả tiền và bàn giao mặt bằng.

Biên bản này được lập thành 06 bản: 01 bản lưu tại Ban Bồi thường GPMB huyện, 01 bản giao cho chủ hộ, 02 giao BQL dự án, 02 bản do Kho bạc Nhà nước hai bên giữ.

P. TRƯỞNG THÔN                      ĐIA CHÍNH XÃ                      UBND XÃ BÌNH YÊN

Ông Đắc có bia hộ khẩu  
là chủ hộ chi nhận tiền bồi  
thường  
ngô văn Lân

  
Nguyễn Xuân Hương

  
P. CHỦ TỊCH  
Vương Văn Giảng

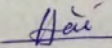
KẾ TOÁN      BAN QUẢN LÝ DỰ ÁN                      BAN BỒI THƯỜNG GPMB

KT. TRƯỞNG BAN  
PHÓ TRƯỞNG BAN

  
Đỗ Thị Đào

  
TRƯỞNG BAN  
Cán Văn Lai

CHỦ HỘ ĐƯỢC NHẬN TIỀN BỒI THƯỜNG  
(Đã nhận đủ tiền,  
ký và ghi rõ họ tên)

  
Hải



**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN THẠCH THẮT**  
Số: 3 /PA BT-HT

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

**PHƯƠNG ÁN CHI TIẾT VỀ BỒI THƯỜNG DI CHUYỂN MỘ**  
**ĐỂ XÂY DỰNG KHU TĐC CHO CÁC ĐƠN VỊ QUÂN ĐỘI THUỘC BỘ TƯ LỆNH PHÁO BÌNH**  
**PHỤC VỤ CÔNG TÁC GPMB DỰ ÁN XÂY DỰNG KHU CÔNG NGHỆ CAO HÒA LẠC**  
**THUỘC ĐỊA BÀN XÃ BÌNH YÊN - HUYỆN THẠCH THẮT - TP HÀ NỘI**

(Kèm theo Quyết định số: **2687** /QĐ-UBND ngày **21 / 3 / 2011** của Ủy ban nhân dân huyện Thạch Thắt)

**I. CĂN CỨ PHÁP LÝ:**

- Quyết định số: 6014/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND TP phố Hà Nội về việc thu hồi thu hồi 527.443m<sup>2</sup> thuộc địa bàn tại xã Bình Yên, huyện Thạch Thắt; giao cho BQL đầu tư phát triển các cụm điểm công nghiệp, tiểu thủ công nghiệp- Sở Công thương Hà Nội để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ, tái định cư chuẩn bị xây dựng Khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng Khu công nghệ cao Hòa Lạc;
- Nghị định 197/2004/NĐ-CP ngày 03/12/2004 của Chính phủ về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi nhà nước thu hồi đất; Nghị định 84/2007/NĐ-CP ngày 25/5/2007 của Chính phủ quy định bổ sung về việc cấp GCNQSDĐ, thu hồi đất, thực hiện quyền sử dụng đất, trình tự thủ tục bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất và giải quyết khiếu nại về đất;
- Nghị định 69/2009/NĐ-CP ngày 13/8/2009 của Chính phủ quy định bổ sung về quy hoạch sử dụng đất, giá đất, thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;
- Quyết định số 108/2009/QĐ-UB ngày 29/9/2009 của UBND Thành phố Hà Nội về việc ban hành "Quy định về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội"; Quyết định số 32/2010/QĐ-UBND ngày 04/8/2010 của UBND thành phố Hà Nội về việc ban hành giá xây dựng mới nhà ở, nhà tạm, vật kiến trúc làm cơ sở xác định giá trị bồi thường, hỗ trợ khi nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội;
- Xét Tờ trình số: **33** /TTr-HĐ GPMB, ngày **21 / 3 / 2011** của Hội đồng Bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án xây dựng khu Công nghệ cao Hòa Lạc về việc đề nghị phê duyệt phương án bồi thường di chuyển mộ để xây dựng khu TĐC cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ Tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án XD khu CNC Hòa Lạc, thuộc địa bàn xã Bình Yên, huyện Thạch Thắt, TP Hà Nội.

**II. PHƯƠNG ÁN BỒI THƯỜNG DI CHUYỂN MỘ:**

Họ và tên: **ĐỖ MINH ĐẮC- NGUYỄN THỊ QUY**


Địa chỉ nơi GPMB: **Thôn Cánh Chủ**

Hộ khẩu thường trú: **Thôn Cánh Chủ**

Căn cứ BBKK số: **K3 /BBKK** Ngày **14/1/2011**

Mã	Hạng mục	Khối lượng kiểm kê, áp giá			Giá trị bồi thường (Vn đồng)	
		ĐVT	Kiểm kê	Áp giá	Đơn giá	Thành tiền
	Từ 1+4 thừa 97+ 103					
<b>D</b>	<b>BỒI THƯỜNG DI CHUYỂN MỘ</b>		<b>5</b>	<b>5</b>		<b>21.900.000</b>
1	Mộ đất	ngôi	2	2	3.000.000	6.000.000
2	Mộ xây	ngôi	3	3	5.300.000	15.900.000
<b>Tổng tiền bồi thường di chuyển mộ:</b>						<b>21.900.000</b>

KT. CHỦ TỊCH *jae*  
PHÓ CHỦ TỊCH

  
**Chu Đại Thành**

**APPENDIX 01: Minutes of Community Consultation Meeting on Resettlement Policy**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc  
\*\*\*

Tân Xã, Ngày.....tháng 6 năm 2013

DỰ ÁN TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI

**BIÊN BẢN HỌP THAM VẤN CỘNG ĐỒNG VỀ CÁC CHÍNH SÁCH  
TÁI ĐỊNH CƯ**

Tên dự án: Dự án trường Đại học Khoa học và Công nghệ Hà Nội  
Xã Tân Xã, huyện Thạch Thất, thành phố Hà Nội

**I. Thành phần tham dự**

- Ông/Bà... <i>Lê Văn Báu</i> .....	Chức vụ ... <i>CT. UBND xã</i> .....
- Ông/Bà... <i>Lê Hồng Anh</i> .....	Chức vụ ... <i>Tư lệnh thôn</i> .....
- Ông/Bà... <i>Nguyễn Văn Thuận</i> .....	Chức vụ ... <i>Chủ tịch T. thôn</i> .....
- Ông/Bà.....	Chức vụ .....
- Ông/Bà.....	Chức vụ .....
- Ông/Bà.....	Chức vụ .....
- Đại diện những người bị ảnh hưởng: .....người ( <i>chi tiết xem danh sách đính kèm</i> )	

**II. Nội dung tham vấn**

Chuyên gia tái định cư trình bày về những tác động khi thu hồi đất và các tài sản trên đất, những chính sách của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và địa phương, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất.

Tư vấn tiến hành trao đổi cùng các hộ dân bị ảnh hưởng về các ảnh hưởng trong quá trình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của dự án. Những vấn đề phát sinh trong quá trình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của dự án.

Tư vấn đã tiến hành thu thập các thông tin, trao đổi với người dân trong khu vực về các vấn đề có liên quan đến hiện trạng kinh tế - xã hội, các vấn đề xã hội tích cực hoặc tiêu cực sẽ phát sinh khi xây dựng dự án, ý kiến đóng góp của người dân trong quá trình thực hiện dự án.



### III. Ý kiến thảo luận

#### III.1 Về các vấn đề thu hồi đất và các tài sản trên đất

- Vấn đề đất thuê lâu dài hết là đất nông nghiệp
- Người dân chủ yếu có diện tích đất thuê lâu dài 10% tổng diện tích.

#### III.2 Các vấn đề về giới, hộ dễ bị tổn thương và các tác động xã hội

Các vấn đề về phụ nữ:

Sự tham gia của phụ nữ và nam giới: Phụ nữ và nam giới đều tham gia vào dự án.

Vấn đề về buôn bán phụ nữ và trẻ em:

Không có buôn bán phụ nữ và trẻ em

Vấn đề về tác động xã hội:

### III.3 Về các ý kiến của người dân trong quá trình thực hiện dự án

- Muốn có việc làm ổn định sau khi học các khóa đào tạo nghề.
- Muốn được vay vốn để mở xuất kinh doanh.

### IV. Kết luận

- Người dân trong khu vực mong muốn dự án sớm được triển khai để di dân đến đi vào hoạt động.
- Người dân nhất trí ủng hộ dự án và sẵn sàng tạo mọi điều kiện hỗ trợ cho việc thi công công trình.

Đại diện Chủ đầu tư

Đại diện cộng đồng

Đại diện tư vấn

Đại diện UBND xã

*MLL*  
Trưởng thôn 1. Lê Hồng Nhức

*[Signature]*

*[Signature]*  
CHỦ TỊCH  
Lê Văn Bắc

87 | Page

Scanned with CamScanner

## DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM GIA

Số lượng			
Ngày: 21/6/2013			
TT	Họ và tên	Địa chỉ	Chữ ký
1	Nguyễn Thị Thanh	Đã 1	Cham
2	Nguyễn Thị Hằng	Đã 1	tracy
3	Đỗ Thị Hoa	Đã 1	Hoa
4	Nguyễn Thị Huệ	Đã 1	Thuê
5	Trần Thị Hải	Đã 1	
6	Nguyễn Thị Diên	Đã 1	
7	Nguyễn Thị Phương	Đã 1	
8	Đường Thị Hạnh	Đã 1, bị mất	Ka
9	Saewi Thị Chuyền	Đã 1	Chuyền
10	Đỗ Thị Hải	Đã 1 bị mất	Thầy
11	Nguyễn Thị Nhân	Đã 1	
12	Đỗ Thị Thuận	Đã 1	Luyện
13	Nguyễn Thị Tiến	Đã 1	Tin
14	Nguyễn Thị Liên	Đã 1	
15	Nguyễn Thị Hải	Đã 1	
16	Nguyễn Văn Hùng	Đã 1	
17	Nguyễn Thị Tuyết	Đã 1	
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			

Ngày ..... tháng ..... năm 2013  
 Xác nhận của địa phương



CHỦ TỊCH  
 Lê Văn Bắc



**DANH SÁCH ĐẠI BIỂU THAM GIA**

Số lượng		Ngày 2/6/2015		Địa chỉ	Chữ ký
TT	Họ và tên				
1	Nam	Đoàn 1			2/lop 2 tran
2	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
3	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
4	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
5	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
6	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
7	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			Hiệu Đức
8	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
9	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
10	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
11	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			Luật
12	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
13	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
14	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
15	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
16	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			Trần
17	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			Phong
18	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			ĐC
19	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
20	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
21	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
22	Nguyễn Văn Thanh	Đoàn 1			
23					
24					
25					

Ngày ..... tháng ..... năm 2013  
 Xác nhận của địa phương



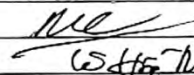
Nguyễn Văn Bắc



NO.....  
DATE...Thôn 1 Xã Tân Xã

DATE... Thôn 1 Xã Tân Xã

Họ và tên	Địa chỉ	Chức vụ
1) Đặng Thị Hòa		Hòa
2) Nguyễn Thị Sao		Sao
3) Lê Thị Phúc		Phúc
4) Nguyễn Thị Hương		Hương
5) Phạm Thị Thiên		Thiên
6) Nguyễn Thị Vân		Vân
7) Vũ Thị Chiếu		
8) Nguyễn Thị Thanh		Thanh
9) Nguyễn Tiên Thuận		Thuận
10) Trương Công Quỳnh		Quỳnh
11) Dương Tiên Thái		Thái
12) Hoàng Thị Tân		Tân
13) Dương Tiên Ti		Ti

  
 Vũ Thị Hương

## APPENDIX 01: MINUTES OF COMMUNITY CONSULTATION MEETING ON RESETTLEMENT POLICIES

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness

*Tan Xa, date... June 2013*

UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF HANOI DEVELOPMENT  
(NEW MODEL UNIVERSITY) PROJECT

### **MINUTES OF COMMUNITY CONSULTATION MEETING ON RESETTLEMENT POLICIES**

#### **I. Participants**

Mr./Ms.: Le Van Bac	Position: Chairman of the Commune People's Committee
Mr./Ms.: Le Hong Minh	Position: Head of village 1
Mr. /Ms: Nguyen Van Trung	Position: Consultant
Representatives of affected people ... ..person ( <i>see attached list for details</i> )	

#### **II. Consultation content**

The resettlement specialist presents the impacts of land and property acquisition on land, policies of the Government of the Socialist Republic of Vietnam and locality, and the project's policy on sedimentation. often damages when the State acquires land and assets on the land.

The consultant will discuss with affected households about the impacts during the project's compensation, assistance and resettlement implementation. Problems arise in the process of project compensation, assistance and resettlement.

The consultant has collected information, exchanged with people in the area on issues related to the current socio-economic status, positive or negative social issues will arise during construction, people's comments in the project implementation process.

#### **III. Discussion opinion**

##### **III.1 Acquisition of land and assets on land**

- Acquired land is mostly agricultural land.
- People mainly have over 10% of total acquired land area.

##### **III.2 Gender issues, vulnerable households and social impacts**

- Problems with women: None
- Involvement of women and men: Women and men are involved in the Project.
- Women and children trafficking: None.
- Social impact issue: None.

##### **III.3 People's opinions in the project implementation process**

- Wishing to have a stable job after taking vocational training courses;
- Desire to get loans for production and business;

#### **IV. Conclusion**

- People in the area want the project to be implemented soon so that the project can be put into operation soon.
- People agree to support the project and are ready to create all conditions to support the construction of the project.

Employer Rep.

Community Rep.  
(signed)

Consultant Rep.  
(signed)

Commune PC Rep.  
(signed and stamped)

List of participants (date: June 7, 2013, confirmed by Commune PC Rep.) attached.  
(According to the list of affected individuals and households)

## APPENDIX 02: LIST OF RESETTLEMENT HOUSEHOLDS AND ASSISTANCE RELATED TO UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY OF HANOI DEVELOPMENT (NEW MODEL UNIVERSITY) PROJECT

UBND HUYỆN THẠCH THẤT  
TRUNG TÂM PHÁT TRIỂN QUÊ ĐẤT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

### DANH SÁCH CÁC HỘ ĐƯỢC HƯỚNG CHÍNH SÁCH TÁI ĐỊNH CƯ VÀ CÁC KHOẢN HỖ TRỢ LIÊN QUAN ĐẾN DỰ ÁN XÂY DỰNG TRƯỜNG ĐẠI HỌC KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI

Kính gửi: - BQL dự án XD Trường Đại học khoa học và công nghệ Hà Nội  
- Ngân hàng phát triển Châu Á ADB

SỐ TT	SỐ PA	SỐ BKK	QB	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỌ KHAU THƯỜNG TRÚ	ĐA CHỨC	Tên thôn	TỔNG DIỆN TÍCH ĐẤT Ồ	Diện tích đất nông nghiệp (Đất trồng cây lâu năm)	Diện tích đất xây dựng công trình theo quy hoạch 1:50,000	Diện tích đất xây dựng công trình theo quy hoạch 1:20,000	Diện tích đất xây dựng công trình theo quy hoạch 1:10,000	TỔNG TIỀN ĐẤT HỘ HƯỚNG (VN ĐỒNG)	TIỀN CAY, HOA MÀU (VN ĐỒNG)	TIỀN TÁ SẮC VẬT KIẾN TRÚC (VN ĐỒNG)	TỔNG TIỀN THỢ CẮP, HỖ THỢ	THƯỜNG TIỀN ĐỘ	HỖ TRỢ ĐÀO TẠO NGHỀ VÀ TẠO VIỆC LÀM	HỖ TRỢ ỒN DINH DƯỠNG VÀ SỬA SỬ	HỖ TRỢ CHUYỂN	HỖ TRỢ THỰC PHẨM TẠM CƯ	KHẤU TRƯNG NYTC	TỔNG TIỀN BỐ THƯỜNG, HỖ TRỢ HỘ HƯỚNG (VN ĐỒNG)
1	2	253	3825 ngày 26/6/2014	<b>Đào Thị Chên</b>	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	Tổ 18 - thôn 25b	254,0	100,0	154,0	-	-	85.092.000	2.945.000	86.852.880	41.292.000	5.462.000	-	7.830.000	10.000.000	18.000.000	1.701.840	<b>214.480.040</b>
2	7	K236	3157 ngày 17/6/2014	Hoàng Thị Diệu (Con trai Nguyễn Đình Thắng)	Thôn Cảnh Chủ, Bình Yên, Thạch Thất, TP Hà Nội	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 4 - thôn 23	325,1	-	325,1	-	-	99.059.800	7.135.000	287.902.620	70.320.000	5.000.000	-	31.320.000	10.000.000	24.000.000	-	464.417.420
3	22	K237	3496 ngày 24/6/2014	Khuất Thị Duyệt	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 4 - thôn 12	198,8	-	198,8	-	-	75.146.400	2.025.000	217.415.390	41.426.400	5.596.400	-	7.830.000	10.000.000	18.000.000	-	336.013.190
4	21	K235	3465 ngày 24/6/2014	Đỗ Văn Hân	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 4 - thôn 13	212,9	-	212,9	-	-	80.476.200	3.023.000	158.755.480	58.688.700	5.638.700	-	13.050.000	10.000.000	30.000.000	-	300.943.380
5	13	K216	3480 ngày 26/6/2014	Nguyễn Văn Hùng - Nguyễn Thị Thủy	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 3b	157,0	100,0	57,0	-	-	75.566.000	-	212.585.472	58.221.000	5.171.000	-	13.050.000	10.000.000	30.000.000	-	348.192.472
6	8	K194a	3640 ngày 26/6/2014	Hoàng Thị Huệ - 1961	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 2 - thôn 3d	592,6	106,1	-	-	486,5	125.352.500	4.812.000	269.060.518	49.440.000	5.000.000	-	10.440.000	10.000.000	24.000.000	-	448.865.418
7	3	255	3825 ngày 26/6/2014	Hồ Văn Lâm - Nguyễn Thị Hằng	Thôn Thái Bình	Thôn Thái Bình	Tổ 16 - thôn 43	317,0	100,0	217,0	-	-	187.596.000	2.820.000	390.485.460	50.091.000	5.651.000	-	10.440.000	10.000.000	24.000.000	-	640.592.460
8	26	K229	3490 ngày 17/6/2014	Nguyễn Đình Lịch	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 1 - thôn 122	792,7	-	-	-	792,7	27.744.500	11.150.000	258.901.312	-	-	-	-	-	-	-	297.795.812
9	15	K219	3842 ngày 26/6/2014	Nguyễn Thị Liên - 1933	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 16a	200,0	50,0	150,0	-	-	49.700.000	2.805.000	125.939.120	24.060.000	5.450.000	-	2.610.000	10.000.000	6.000.000	-	202.504.120
10	16	K206	3843 ngày 26/6/2014	Đỗ Văn Năm - Nguyễn Thị Dương	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 16b	1.250,3	100,0	1.150,3	-	-	182.729.400	23.665.000	588.045.070	80.390.000	7.340.000	-	13.050.000	10.000.000	30.000.000	-	854.829.470
11	12	K218	3841 ngày 26/6/2014	Nguyễn Văn Nghĩa - Ngô Thị Huệ	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 3a	390,0	100,0	290,0	-	-	98.426.000	5.791.000	617.143.176	40.830.000	5.000.000	-	7.830.000	10.000.000	18.000.000	-	762.194.176
12	17	K205	3482 ngày 24/6/2014	Đỗ Thị Sáu	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 5a	465,6	50,0	415,6	-	-	75.748.400	7.820.000	288.547.684	59.267.400	6.247.400	-	13.050.000	10.000.000	30.000.000	-	431.413.484
13	6	K247	3156 ngày 17/6/2014	Nguyễn Đình Thao - 1957	Thôn Cảnh Chủ, Bình Yên, Thạch Thất, TP Hà Nội	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 5 - thôn 29a	292,5	-	292,5	-	-	95.865.000	5.725.000	269.171.860	56.490.000	5.000.000	-	23.490.000	10.000.000	18.000.000	-	427.251.860
14	7	K172	7912 ngày 29/11/2013	Nguyễn Văn Tinh - Đỗ Thị Sinh	Thôn Cảnh chủ	Cảnh chủ	Tổ 2 - thôn 43b	877,3	-	768,0	109,3	-	92.116.500	2.831.900	-	405.504.000	2.304.000	403.200.000	-	-	-	-	500.252.400
15	11	K238	3479 ngày 24/6/2014	Đỗ Văn Toàn - Nguyễn Thị Hân	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 4 - thôn 43	329,3	-	329,3	-	-	99.471.400	1.567.500	478.640.720	50.427.900	5.987.900	-	10.440.000	10.000.000	24.000.000	-	630.107.520
16	9	K191	3477 ngày 24/6/2014	Trần Văn Toàn - Lê Thị Thanh	Thôn Cảnh Chủ	Thôn Cảnh Chủ	Tổ 4 - thôn 18	419,7	100,0	319,7	-	-	107.330.800	3.845.000	305.099.252	50.399.100	5.959.100	-	10.440.000	10.000.000	24.000.000	-	460.573.952

SỐ TT	SỐ PA	SỐ BKK	QĐ	HỌ VÀ TÊN CHỦ HỘ	HỌ KHẨU THƯỜNG TRÚ	ĐẠ CHẾ GMB	Tên thôn	TỔNG DIỆN TÍCH	ĐẤT Ồ	DIỆN tích đất nông nghiệp (ĐẤT trống cây lũa năm	DIỆN TÍCH ĐẤT NÔNG NGHIỆP (ĐẤT TRỎ CÂY Lũa NĂM KHÁC 16	DIỆN TÍCH ĐẤT NÔNG NGHIỆP (ĐẤT TRỎ CÂY Lũa NĂM KHÁC 16 KH
-------	-------	--------	----	------------------	--------------------	------------	----------	----------------	-------	--	--	---

NGƯỜI LẬP BIỂU

Vũ Thị Duyên



Trần Văn Hoà



**APPENDIX 03: DECISION NO. 3825/QĐ-UBND APPROVING THE PLAN OF COMPENSATION, SUPPORT, AND RESETTLEMENT UPON LAND EXPROPRIATION BY THE STATE TO THE AFFECTED HOUSEHOLD OF MS. DAO THI CHIEN, ADDRESS: THAI BINH COMMUNE, UNDER THE RESETTLEMENT PROJECT OF ARMY DIVISION - HIGH COMMAND OF ARTILLERY**

(Ms. Dao Thi Chien's household is one of 26 affected households)

**ỦY BAN NHÂN DÂN  
HUYỆN THẠCH THẮT**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 3825/QĐ-UBND

Thạch Thắt, ngày 28 tháng 6 năm 2014

**QUYẾT ĐỊNH**

**Phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất của hộ bà Đào Thị Chiên, trú tại: Thôn Thái Bình, xã Bình Yên để thực hiện dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh**

**ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN THẠCH THẮT**

Căn cứ Luật tổ chức HĐND-UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ các Nghị định của Chính phủ: số 197/2004/NĐ-CP ngày 03/12/2004 về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất; số 84/2007/NĐ-CP ngày 25/5/2007 quy định bổ sung về việc cấp giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, thu hồi đất, thực hiện quyền sử dụng đất, trình tự thủ tục bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất và giải quyết khiếu nại về đất; số 69/2009/NĐ-CP ngày 13/8/2009 quy định bổ sung về quy hoạch sử dụng đất, giá đất, thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư;

Căn cứ Thông tư số 14/2009/TT-BTNMT ngày 01/10/2009 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư và trình tự, thủ tục thu hồi đất, giao đất, cho thuê đất;

Căn cứ các Quyết định của UBND Thành phố Hà Nội: số 108/2009/QĐ-UBND ngày 29/9/2009 quy định về việc bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn thành phố Hà Nội; số 02/2013/QĐ-UBND ngày 07/01/2013 về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của ban quy định ban hành kèm theo Quyết định số 108/2009/QĐ-UBND ngày 29/9/2009 của UBND Thành phố Hà Nội về bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn Thành phố; Số 27/2013/QĐ-UBND ngày 18/7/2013 về việc quy định chi tiết việc xác định giá đất ở, giá bán nhà tái định cư làm căn cứ bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn Thành phố;

Căn cứ Quyết định số 4053/QĐ-UBND ngày 11/11/2009 của UBND huyện Thạch Thắt về việc phê duyệt các mức hỗ trợ thuộc thẩm quyền của UBND huyện tại Quyết định số 108/2009/QĐ-UBND ngày 29/9/2009 của UBND Thành phố Hà Nội;

Căn cứ Quyết định số 6014/QĐ-UBND ngày 16/11/2009 của UBND thành phố Hà Nội về việc thu hồi 527.443m<sup>2</sup> đất tại xã Bình Yên huyện Thạch Thắt giao cho BQL ĐTPT các cụm, điểm CN-TTCN thuộc Sở công thương thành phố Hà Nội để thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ và tái định cư chuẩn bị xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB cho dự án xây dựng khu CNC Hòa Lạc;

Căn cứ Quyết định số 3235/QĐ-UBND ngày 02/7/2010 của UBND Thành phố Hà Nội về việc chuyển giao chủ đầu tư dự án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, giải phóng mặt bằng cho dự án xây dựng khu CNC Hòa Lạc từ BQL đầu tư phát triển các cụm, điểm CN - TTCN (thuộc sở Công thương Hà Nội) sang UBND huyện Thạch Thắt;

Căn cứ Quyết định số 420/QĐ-SXD ngày 17/01/2013 của Sở xây dựng Thành phố về việc công bố giá xây dựng mới nhà ở, công trình, vật kiến trúc làm cơ sở xác định giá trị bồi thường, hỗ trợ khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn Thành phố Hà Nội;

Thực hiện Văn bản số 1897/UBND-TNMT ngày 14/3/2013 của UBND Thành phố Hà Nội về chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án khu CNC Hòa Lạc và các dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu tái định cư phục vụ công tác GPMB dự án khu CNC Hòa Lạc;

Scanned with CamScanner



Thực hiện Văn bản số 3067/UBND-TNMT ngày 03/5/2013 của UBND Thành phố Hà Nội về áp dụng hạn mức diện tích đất thổ cư làm căn cứ bồi thường, hỗ trợ thực hiện dự án khu CNC Hòa Lạc, huyện Thạch Thất;

Căn cứ Quyết định số 63/2013/QĐ-UBND ngày 25/12/2013 của UBND thành phố Hà Nội về việc ban hành quy định giá các loại đất trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2014;

Thực hiện Văn bản số 7495/STC-BG ngày 30/12/2013 của Sở Tài chính thành phố Hà Nội về việc Thông báo đơn giá bồi thường, hỗ trợ các loại cây, hoa màu phục vụ công tác GPMB trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2014;

Thực hiện Văn bản số 1735/STC-QLCS ngày 02/4/2014 của Sở Tài chính về ban hành đơn giá gạo làm cơ sở hỗ trợ ổn định đời sống khi Nhà nước thu hồi đất trên địa bàn Thành phố;

Thực hiện Văn bản số 2937/UBND - TNMT ngày 25/4/2014 của UBND Thành phố Hà Nội về việc chỉ đạo giải quyết vướng mắc về hỗ trợ và tái định cư dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu tái định cư 52,7ha, huyện Thạch Thất;

Căn cứ Quyết định số 3114/QĐ-UBND ngày 16/6/2014 của UBND huyện Thạch Thất về việc thu hồi 254,0m<sup>2</sup> đất của hộ bà Đào Thị Chiên, trú tại: Thôn Thái Bình, xã Bình Yên để thực hiện dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh;

Xét đề nghị của Hội đồng Bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB tại Tờ trình số 220/TTr-HĐ GPMB ngày 28/6/2014;

#### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất của hộ bà Đào Thị Chiên, trú tại: Thôn Thái Bình, xã Bình Yên để thực hiện dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB dự án xây dựng khu Công nghệ cao Hoà Lạc như sau:

**Tổng diện tích đất thu hồi:** 254,0m<sup>2</sup>, trong đó:

- Diện tích đất ở: 100,0m<sup>2</sup>;

- Diện tích đất nông nghiệp trồng cây lâu năm: 154,0m<sup>2</sup>;

**Tổng kinh phí bồi thường, hỗ trợ:** 214.480.040 đồng (Hai trăm mười bốn triệu bốn trăm tám mươi nghìn không trăm bốn mươi đồng);

**Về tái định cư:** Hộ đủ điều kiện được giao 120,0m<sup>2</sup> đất tái định cư tại khu tái định cư CNC Hòa Lạc trên địa bàn xã Bình Yên. Vị trí thửa đất của hộ được xác định sau khi tổ chức bất thâm; Hộ có trách nhiệm nộp tiền sử dụng đất theo quy định;

*(có phương án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư của hộ bà Chiên kèm theo)*

**Nguồn kinh phí bồi thường, hỗ trợ:** Là nguồn kinh phí GPMB của dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh phục vụ công tác GPMB cho dự án xây dựng khu CNC Hoà Lạc do Ban quản lý dự án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, GPMB thực hiện dự án CNC Hòa Lạc cấp;

Hội đồng Bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án chịu trách nhiệm về tính chính xác của số liệu thống kê, kiểm đếm; tính pháp lý về đất đai, tài sản trên đất và đối tượng được bồi thường, hỗ trợ;

#### **Điều 2.**

1. Tổ công tác có trách nhiệm phối hợp với UBND xã Bình Yên tổ chức bàn giao Quyết định phê duyệt và phương án bồi thường, hỗ trợ đến hộ bà Chiên; thực hiện việc niêm yết công khai phương án bồi thường, hỗ trợ theo quy định;

2. Ban bồi thường GPMB huyện phối hợp với UBND xã Bình Yên thực hiện chi trả đầy đủ, kịp thời số tiền bồi thường, hỗ trợ cho hộ bà Chiên tại Điều 1 Quyết định này;

3. Trong thời hạn 20 ngày kể từ ngày Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án chi trả kinh phí bồi thường hỗ trợ; hộ bà Chiên có trách nhiệm bàn giao toàn bộ diện tích 254,0m<sup>2</sup> đất tại thửa 25b, tờ bản đồ số 16 (*bản đồ thu hồi đất cho dự án*) trên địa bàn Thôn

Thái Bình, xã Bình Yên, huyện Thạch Thất để bàn giao mặt bằng cho Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư thực hiện dự án xây dựng khu tái định cư cho các đơn vị quân đội thuộc Bộ tư lệnh pháo binh;

4. Khoản thường tiền độ bàn giao mặt bằng sẽ được chi trả và quyết toán theo mốc thời gian hộ bàn giao mặt bằng (có xác nhận của Tổ công tác) quy định tại khoản 1 điều 43 quyết định số 108/2009/QĐ-UBND ngày 29/9/2009 của UBND thành phố Hà Nội;

5. Tiền hỗ trợ di chuyển chỗ ở tạm được thanh toán khi hộ tự lo nơi ở tạm trước khi đến nơi tái định cư;

6. Tiền hỗ trợ thuê nhà tạm cư được thanh toán cụ thể kể từ ngày hộ bàn giao mặt bằng đến khi được nhận đất tái định cư (tạm tính 06 tháng cho hộ);

**Điều 3.** Chánh Văn phòng UBND huyện, Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư dự án; Thủ trưởng các cơ quan: TCKH, TNMT, Quản lý đô thị, Kinh tế, Ban Bồi thường GPMB, Kho bạc Nhà nước huyện Thạch Thất, Ban quản lý dự án bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, GPMB thực hiện dự án CNC Hòa Lạc; UBND xã Bình Yên và hộ bà Đào Thị Chiên căn cứ Quyết định thi hành./. *ju*

**Nơi nhận:**

- Như điều 3;
- Đ/c Chủ tịch UBND huyện (để b/cáo);
- PCT UBND huyện: Chu Đại Thành;
- Tổ thẩm định GPMB huyện;
- Lưu VT. *ju*

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH



Chu Đại Thành



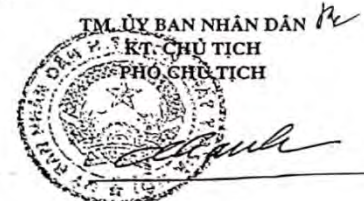
Mã	Nội dung hạng mục	Số lượng kiểm kê, áp giá			Giá trị bồi thường, hỗ trợ (VN đồng)	
		DVT	kiểm kê	áp giá	Đơn giá	Thành tiền
2	- Tường xây gạch 110 (đá ong), cao $\leq$ 3m (không tính chiều cao tường thu hồi) nền lát gạch xi măng, gạch chỉ hoặc láng xi măng có đánh mẫu.					
c	- Nhà không có khu phụ, mái ngói, fibroximăng hoặc tôn, nền láng xi măng.	m <sup>2</sup> <sub>xo</sub>	33,08	✓ 33,08	1.176.000	38.902.080
VII	MÁI VẮY					
1	Tấm nhựa hoặc fibroximăng (đá bao gồm cả hệ khung thép đỡ)	m <sup>2</sup>	13,20	✓ 13,20	269.000	3.550.800
X	CÁC CÔNG TRÌNH, VẬT KIẾN TRÚC KHÁC					
66	Tường gạch xi, pavanh	m <sup>2</sup>	28,00	✓ 28,00	150.000	4.200.000
E	CÁC KHOẢN HỖ TRỢ					41.292.000
1	Thường tiền độ bàn giao mặt bằng					5.462.000 ✓
	- Đối với đất sản xuất nông nghiệp	m <sup>2</sup>	154,0	154,0	3.000	462.000
	- Đối với chủ sử dụng nhà ở, đất ở bị thu hồi toàn bộ hoặc thu hồi một phần đất nhưng phải phá dỡ toàn bộ nhà ở	hộ	1,0	1,0	5.000.000	5.000.000
3	Hỗ trợ ổn định đời sống và sản xuất					7.830.000 ✓
	Đối với chủ sử dụng nhà ở, đất ở					
	- Chủ sử dụng nhà ở, đất ở bị thu hồi thuộc tiêu chuẩn tái định cư hoặc trường hợp bị phá dỡ toàn bộ nhà ở nên được hỗ trợ 6 tháng. Mức hỗ trợ bằng tiền cho 1 nhân khẩu/tháng tương đương 30kg gạo (Số tiền 1 khẩu được nhận = 30kg x 6 tháng x 14.500đồng = 2.610.000đồng)	khẩu	3,0	✓ 3,0	2.610.000	7.830.000 ✓
4	Hỗ trợ di chuyển					10.000.000 ✓
	- Chủ sử dụng nhà ở, đất ở thực tế đang ở tại nơi thu hồi đất phải di chuyển chỗ ở trong phạm vi thành phố.	hộ	1,0	1,0	5.000.000	5.000.000
	- Hộ đủ điều kiện được bố trí tái định cư mà tự nguyện bàn giao mặt bằng và tự lo nơi ở tạm cư.	hộ	1,0	1,0	5.000.000	5.000.000
5	Hỗ trợ thuê nhà tạm cư (Tính 6 tháng)					18.000.000 ✓
	- Hộ có từ 2 khẩu trở lên (Số tiền 1 khẩu nhận được trong 6 tháng = 1.000.000đồng x 6 tháng = 6.000.000đồng/khẩu, nhưng không quá 6.000.000đ/hộ gia đình/tháng)	khẩu	3,0	✓ 3,0	6.000.000	18.000.000
Tổng tiền bồi thường, hỗ trợ GPMB:						214.480.040

Trong đó:

II. Hộ hưởng:	214.480.040
- Tiền đất:	83.390.160
- Tiền cây, hoa màu:	2.945.000
- Tiền nhà, vật kiến trúc:	86.852.880
- Tiền hỗ trợ:	41.292.000

**2. VỀ TÁI ĐỊNH CƯ:**

Hộ đủ điều kiện được giao 120m<sup>2</sup> đất Tái định cư tại khu tái định cư CNC Hòa Lạc trên địa bàn xã Bình Yên. Vị trí thửa đất của hộ được xác định sau khi tổ chức bất thâm: Hộ có trách nhiệm nộp tiền sử dụng đất theo quy định.



Chu Đại Thành

3

Scanned with CamScanner

1

Scanned with CamScanner

**THACH THAT DISTRICT  
PEOPLE'S COMMITTEE****THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independence – Freedom - Happiness**

No.: 3825/QD-UBND

*Thach That, June 28<sup>th</sup> 2014***DECISION**

**Approving the plan of compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State to the affected household of Ms. Dao Thi Chien, address: Thai Binh commune, under the resettlement project of army division - High Command of Artillery**

-----  
**THACH THAT DISTRICT PEOPLE'S COMMITTEE**

Pursuant to:

- Law on Organization of People's Councils and People's Committees dated 26/11/2013;
- Decree No. 197/2004/ND-CP dated 03/12/2004 of the Government on compensation, support and resettlement when land is recovered by The State; Decree No. 84/2007/ND-CP dated 25/05/2007 provides additional provisions on issuance of land use right certificates; on recovery of land; exercise of land use rights, on orders and procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land; Decree No. 69/2009/ND-CP dated 13/08/2009 provides additionally providing for land use planning, land prices, land recovery, compensation, support and resettlement;
- Circular No. 14/2009/TT-BTNMT dated 01/10/2009 of the Ministry of Natural Resources and Environment detailing a number of provisions on the compensation, support and resettlement and order of and procedures for land recovery, allocation and lease;
- Decision No. 108/2009/QD-UBND dated 29/09/2009 regulating procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land; Decision No. 02/2013/QD-UBND dated 07/01/2013 on amending a number of articles of the Regulation promulgated in conjunction with the Decision No. 108/2009/QD-UBND dated 29/09/2009 regulating procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land; Decision No. 27/2013/QD-UBND dated 18/07/2013 regulates the prices for housing, temporary accommodation and physical facilities as the basis for compensation and assistance when the State recovers land;
- Decision No. 4053/QD-UBND dated 11/11/2009 of the Hanoi People's Committee on approval the compensation norm under the authorization of the District People's Committee according to the Decision No. 108/2009/QD-UBND dated 29/09/2009 regulating procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land;
- Decision No. 6014/QD-UBND dated 16/11/2009 of the Hanoi People's Committee on recovering of 527.443m<sup>2</sup> of land in Binh Yen commune – Thach That district and handling over the land to the Management Unit for Development of industrial and handicraft clusters (Hanoi Industrial and Trade Department) for implementation the compensation, support, and resettlement plan, under the resettlement project of army division - High Command of Artillery; serving for the Hoa Lac Hi-Tech park development project.
- Decision No. 3235/QD-UBND dated 02/07/2010 of the Hanoi People's Committee on transferring compensation and assistance and resettlement project from ther Management Unit for Development of industrial and handicraft clusters (Hanoi Industrial and Trade Department) to the Thach That district People's Committee;
- Decision No. 420/QD-SXD dated 17/01/2013 of the Hanoi Construction Department disclosing the construction estimates for housing, building and physical facilities as the basis for compensation and assistance when the State recovers land;
- Document No. 1897/UBND-TNMT dated 14/03/2013 of the Hanoi People's Committee regulates policy for compensation and assistance and resettlement project; under the Hoa Lac Hi-Tech park development project; compensation and assistance and resettlement project of infrastructure development serving site clearance process under the Hoa Lac Hi-Tech park development project;
- Document No. 3067/UBND-TNMT dated 03/05/2013 of the Hanoi People's Committee regulates quotas for housing land as the basis for compensation and assistance under the Hoa Lac Hi-Tech park development project;
- Decision No. 63/2013/QD-UBND dated 25/12/2010 regulates the land prices in Hanoi in 2014;
- Notice No. 7495/STG-BG dated 30/12/2013 of the Hanoi Financial Department regulates the prices for compensation of crops damage in Hanoi 2014;



- Document No.1735/STC-QLCS dated 02/04/2014 of Hanoi Financial Department regulates the price of rice as the basis for allowances and assistance when the State recovers land;
- Document No. 2937/UBND-TNMT dated 25/04/2014 of the Hanoi People's Committee on providing a number of solutions to removes difficulties for compensation and resettlement under the resettlement project in Thach That District (52,7ha);
- Decision No. 3114/QD-UBND dated 16/06/2014 of the People's Committee of Thach That District on recovering 254m2 of land in Thai Binh Village, Binh Yen commune under the resettlement project of army division - High Command of Artillery.
- Proposal of BCAR through the Submittal No. 220/TTr-BBTGPMB dated 28/06/2014;

### DECIDES

**Article 1:** Approving the plan of compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State to the affected household of Ms. Dao Thi Chien, Address: Thai Binh Village, Binh Yen commune:

- Total area: 254.0 m2, including:
- Housing area: 100m2
- Agricultural area: 154.0 m2

Total amount of compensation: 214,480,040 VND

*(two hundred and fourteen million, four hundred and eighty thousand, forty Vietnam Dong)*

**Resettlement:** Household of Ms. Dao Thi Chien will have a land lot in the resettlement area of Hoa Lac Hi-tech park (120m2). The exact location will be identified after draw.

*(compensation, support, and resettlement plan for household of Ms. Dao Thi Chien attached with this Decision)*

**Fund source:** The payment will be made from the budget of Hoa Lac Hi-tech park development project serving for the resettlement project of army division - High Command of Artillery.

BCAR is responsible for accuracy and conformity of the statistical data; legality of land, assets and beneficiaries.

**Article 2:**

1. Collaborate with the People's Committee of Tan Xa commune to hold a meeting to hand over the Decision approving the plan of compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State to the affected household of Ms. Nguyen Thi Tu; public posting the plan of compensation, support, and resettlement.
2. DBCAR collaborates with People's Committee of Tan Xa commune to make the fully payment.
3. Within 20 days from the date of receiving compensation, the household of Ms. Nguyen Thi Tu is responsible for handing over the entire area of 254,0 m2, at the land plot No. 25b of the Cadastral map No.16; address: Thai Binh Village, Binh Yen commune to the BCAR of resettlement project of army division - High Command of Artillery.
4. The commission for quick progress will be paid based on the dated of handling over the land as regulated at Item 1, Article 43 of the Decision No. 108/2009/QD-UBND dated 29/09/2009.
5. The household will arrange the temporary accommodation by themselves; the expense will be compensated by the BCAR.

**Article 3:** Director of Administration Office of Commune People's Committee, Management Board of the Project's BCAR, Directors related Departments of Natural Resources and Environment, Urban Management, State Treasury of Thach That District, Chairman of People's Committee of Binh Yen commune and the household of Ms. Dao Thu Chien shall be responsible for implementation of this Decision.

Recipients:

- As Article 3;
- BCAR of Hanoi (report)
- Chairman of CP
- D. Chairman of CP; Chu Dai Thanh
- Filing

SIGN ON BEHALF CHAIRMAN  
DEPUTY CHAIRMAN OF PEOPLE'S COMMITTEE  
*(Signed and sealed)*

Chu Dai Thanh

THACH THAT DISTRICT PEOPLE'S COMMITTEE

THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
Independence – Freedom - Happiness

No.: 02/PA BT-HT

**DETAILED PLAN FOR COMPENSATION, SUPPORT AND RESETTLEMENT UPON THE  
EXPROPRIATION BY THE STATE SERVING FOR THE HOA LAC HI-TECH PARK  
DEVELOPMENT PROJECT**

Binh Yen commune – Thach That district – Hanoi

*(promulgated in conjunction with the Decision No. 3825/QĐ-UBND dated 28/06/2014 of the People's  
Committee of Thach That district)***I. LEGAL BASIS**

- Decision No. 6014/QĐ-UBND dated 16/11/2009 of the Hanoi People's Committee on recovering of 527.443m<sup>2</sup> of land in Binh Yen commune – Thach That district and handling over the land to the Management Unit for Development of industrial and handicraft clusters (Hanoi Industrial and Trade Department) for implementation the compensation, support, and resettlement plan, under the resettlement project of army division - High Command of Artillery; serving for the Hoa Lac Hi-Tech park development project;
- Decree No. 197/2004/ND-CP dated 03/12/2004 of the Government on compensation, support and resettlement when land is recovered by The State; Decree No. 84/2007/ND-CP dated 25/05/2007 provides additional provisions on issuance of land use right certificates; on recovery of land; exercise of land use rights, on orders and procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land;
- Decision No. 108/2009/QĐ-UBND dated 29/09/2009 regulating procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land; Decision No. 02/2013/QĐ-UBND dated 07/01/2013 on amending a number of articles of the Regulation promulgated in conjunction with the Decision No. 108/2009/QĐ-UBND dated 29/09/2009 regulating procedures for compensation and assistance and resettlement when the State recovers land; Decision No. 63/2013/QĐ-UBND dated 25/12/2010 regulates the land prices in Hanoi in 2014; Decision No. 420/QĐ-SXD dated 17/01/2013 of the Hanoi Construction Department disclosing the construction estimates for housing, building and physical facilities as the basis for compensation and assistance when the State recovers land; Document No.1735/STC-QLCS dated 02/04/2014 of Hanoi Financial Department regulates the price of rice as the basis for allowances and assistance when the State recovers land
- Decision No. 3235/QĐ-UBND dated 02/07/2010 of the Hanoi People's Committee on transferring compensation and assistance and resettlement project from the Management Unit for Development of industrial and handicraft clusters (Hanoi Industrial and Trade Department) to the Thach That district People's Committee;
- Document No. 3067/UBND-TNMT dated 03/05/2013 of the Hanoi People's Committee regulates quotas for housing land as the basis for compensation and assistance under the Hoa Lac Hi-Tech park development project;
- Document No. 2937/UBND-TNMT dated 25/04/2014 of the Hanoi People's Committee on providing a number of solutions to remove difficulties for compensation and resettlement under the resettlement project in Thach That District (52,7ha);
- Decision No. 6015/QĐ-UBND dated 10/10/2012 of the People's Committee of Thach That district on strengthen capacity of the BCAR;
- Decision No. 1938/QĐ-UBND dated 21/04/2014 of the People's Committee of Thach That on replacement of BCAR members under the Hoa Lac Hi-Tech park development project;

Provincial Highway No.420 development project (Phase 1) and resettlement project of army division - High Command of Artillery.

- Decision No. 3114/QD-UBND dated 16/06/2014 of the People's Committee of Thach That District on recovering 254m<sup>2</sup> of land in Thai Binh Village, Binh Yen commune under the resettlement project of army division - High Command of Artillery;
- Proposal of BCAR through the Submittal No. 220/TTr-BBTGPMB dated 28/06/2014.

## II. COMPENSATION, SUPPORT AND RESETTLEMENT PLAN

Full name of the land owner: DAO THI CHIEN  
 Location of the land: Thai Binh village – Binh Yen commune  
 Full name of household members:  
 1. Ms. Dao Thi Chien – Owner  
 2. Le Chi Hoang (son) – 2011  
 3. Le Chi Dung (son) - 2006  
 Household Registration No.: 2410467370 Dated: 28/05/2014  
 Resettlement Plan No.: 253/BB-TCT

### 1. PLAN FOR COMPENSATION, SUPPORT AND RESETTLEMENT

Ref.	Description	Type of Loss and Compensation			Compensation Amount	
		Unit	Loss	Compensated	Price	Amount
	Plot No. 25b of the Cadastral map No.16					
	The land handed by the Commune People's Committee to Mr, Dinh Cong Minh before 1993 without any record, Mr, Dao Quang Cach received the transfer certified by the Commune People's Committee on December 30, 1996, Mrs, Dao Thi Chien received the inheritance from her father, Dao Quang Cach (died)					
	<b>TOTAL AMOUNT OF COMPENSATION</b>					<b>85,092,000</b>
	- Total compensation					83,390,160
	- Deduction of financial obligations (2% of residential land price)	m <sup>2</sup>				1,701,840
<b>A</b>	<b>AREA OF LAND RECOVERED</b>	m <sup>2</sup>	254.00	254.00		<b>85,092,000</b>
1	Area of residential land	m <sup>2</sup>				
	* Rural land (not classified by location)	m <sup>2</sup>	100.00	100.00	700,000	70,000,000
2	Agricultural land	m <sup>2</sup>				
	+ Land for perennial crops	m <sup>2</sup>	154.00	154.00	98,000	15,092,000
<b>B</b>	<b>PLANTS AND CROPS (B = B1 + B2)</b>					<b>2,945,000</b>
B1	STANDARD PLANT DENSITY (COMPENSATED 100% VALUE)					2,945,000
I	FRUIT TREES:					-
1	Jackfruit					-
1.5	10 cm ≤ Trunk Diameter < 15 cm; Height ≥ 3,5 m	tree	1	1	350,000	350,000
2	Longan and Lychee					
2.2	Graftage					
2.2.7	15 cm ≤ Trunk Diameter < 20 cm; Height ≥ 2 m	tree	3	3	650,000	1,950,000
5	Mango					
5.6	15 cm ≤ Trunk Diameter < 20 cm; 4m ≤ Height ≤ 6 m	tree	2	2	250,000	500,000
II	FULL GROWN TREE					
4	Myrtaceae					
4.7	30 cm ≤ Trunk Diameter ≤ 40 cm;	tree	1	1	145,000	145,000
<b>C</b>	<b>HOUSE AND PHYSICAL FACILITIES (Compensated 100% price)</b>					<b>86,852,880</b>
*	HOUSE					
I	CLASS IV					-
1	1-storey house, tile roof or corrugated iron roof, pavement walls, high-walled walls> 3m (excluding the height of recovered walls), polished floor, no ceiling	m <sup>2</sup> <sub>XD</sub>	28.68	28.68	1,500,000	40,200,000

Ref.	Description	Type of Loss and Compensation			Compensation Amount	
		Unit	Loss	Compensated	Price	Amount
*	<b>TENT AND PHYSICAL FACILITIES</b>					
I	<b>TENT</b>					
2	<b>Wall of 110 mm bricks (laterite stone), &lt;3m high (excluding the height of recovered wall), the foundation of cement bricks</b>					
c	The house does not have WC, tile roofs, fibro or cemented roof or cement floor	m <sup>2</sup> <sub>XD</sub>	33.08	33.08	1,176,000	38,902,080
VII	Vendor roof					
1	110 mm brick wall with height <3m (excluding height of recovered wall); tile roofs	m <sup>2</sup>	13.20	13.20	269,000	3,550,800
X	<b>OTHER PHYSICAL FACILITIES</b>					
66	Brick wall	m <sup>2</sup>	28.00	28.00	150,000	4,200,000
E	<b>OTHER SUPPORTS</b>					<b>41,292,000</b>
1	<b>Land recovering progress commission</b>					<b>5,426,000</b>
	-Agricultural land	m <sup>2</sup>	154.00	154.00	3,000	462,000
	-For owners of houses, residential land is fully recovered or partially recovered but must demolish all houses	Household	1,0	1,0	5,000,000	5,000,000
3	<b>Stabilize the livelihood and production</b>					<b>7,830,000</b>
	<b>For owner of residential land</b>					
	Owners of houses, residential land recovered under resettlement criteria or in case of demolition of all houses should be supported for 6 months, The level of support in cash for 1 person / month is equivalent to 30kg of rice (The amount of money received per person = 30kg x 6 months x VND14,500 = VND 2,620,000VND)	Person	3.0	3.0	2,610,000	7,830,000
4	<b>Support to move</b>					<b>10,000,000</b>
	The owner of the house is staying at the land recovery site must relocate within the city	Household	1.0	1.0	5,000,000	5,000,000
	Households are eligible for resettlement and voluntarily hand over the site will take care of their temporary residence	Household	1.0	1.0	5,000,000	5,000,000
5	<b>Support for renting temporary residence (6 months)</b>					<b>18,000,000</b>
	Households with 2 or more people (the amount of 1 person received in 6 months = VND 1,000,000 x 6 months = VND 6,000,000 / person, but not exceeding VND 6,000,000 / household / month,	Person	3.0	3.0	6,000,000	18,000,000
	<b>Total compensation:</b>					<b>214,480,040</b>

Including:

<b>II. Affect household</b>	<b>214,480,040</b>
- Residential land:	83,390,160
- Crops:	2,945,000
- Houses and physical facilities:	86,852,880
- Other supports:	41,292,000

## 2. RESETTLEMENT

Households eligible for 120m<sup>2</sup> of resettlement land in the resettlement area of Hoa Lac High-Tech Park in Binh Yen commune. Households are responsible for paying land use fees according to regulations.

SIGN ON BEHALF CHAIRMAN  
DEPUTY CHAIRMAN OF PEOPLE'S COMMITTEE  
(Signed and sealed)

Chu Dai Thanh